INJIL
MARKUS

Pelayanan Yohanes Pembaptis
(Mat. 3:1-12; Luk. 3:1-9; Yoh. 1:19-28)

1 Inilah permulaan Injil* Yesus Kristus†, Anak Allah‡,
2 seperti yang tertulis dalam kitab nabi-nabi.

"Lihatlah! Aku
mengirim utusan-Ku mendahului Engkau
yang akan mempersiapkan jalan bagi-Mu. *Maleakhi 3:1*

3 Ada suara orang yang berseru-seru di padang belantara:
'Siapkanlah jalan bagi Tuhan,
buatlah jalan-Nya lurus.' " *Yesaya 40:3*

4 Yohanes§ tampil membaptis di padang belantara dan memberitakan baptisan pertobatan untuk pengampunan dosa.
5 Semua penduduk Yudea dan semua orang Yerusalem datang kepadanya, dan dengan

---

* **1:1** ***Injil*** Berita keselamatan. Kedatangan Yesus Kristus dan dimulainya pemerintahan Allah di dunia ini (Bc. Mat. 24:14).
† **1:1** ***Kristus*** Atau, Mesias. Secara harfiah berarti "Yang Diurapi".
‡ **1:1** ***Anak Allah*** Dalam beberapa salinan Yunani tidak ada frasa ini.
§ **1:4** ***Yohanes*** Karena Yohanes membaptis orang, ia dikenal dengan sebutan Yohanes Pembaptis.

mengakui dosa-dosanya, mereka dibaptis oleh
Yohanes di Sungai Yordan.
6 Yohanes diberi pakaian rambut unta* dengan
ikat pinggang kulit melingkar di pinggangnya.
Dia makan belalang dan madu hutan†.
7 Dia berkhotbah dan berkata, “Setelah aku,
akan datang Dia yang lebih berkuasa daripada
aku dan Aku tidak layak untuk membungkuk dan
melepaskan tali sandal-Nya.
8 Aku telah membaptis kamu dengan air, tetapi
Dia akan membaptis kamu dengan Roh Kudus‡.”

Yohanes Membaptis Yesus
(Mat. 3:13-17; Luk. 3:21-22)

9 Pada saat itu, Yesus datang dari Nazaret,
wilayah Galilea, dan dibaptis oleh Yohanes di Sungai Yordan.
10 Segera sesudah keluar dari air, Dia melihat
langit terbelah dan Roh turun menyerupai burung merpati ke atas-Nya.
11 Dan, suatu suara datang dari surga, “Engkau
adalah Anak-Ku yang terkasih. Kepada-Mu Aku
berkenan.”

Yesus Dicobai oleh Iblis
(Mat. 4:1-11; Luk. 4:1-13)

12 Dengan segera, Roh membawa Yesus ke
padang belantara.

---

* **1:6** ***rambut unta*** Pakaian Yohanes terbuat dari bahan yang berasal dari kulit unta yang rambut-rambutnya sudah dibersihkan.
† **1:6** ***madu hutan*** Jenis madu yang ditemukan di padang belantara.
‡ **1:8** ***Roh Kudus*** Berarti juga Roh Allah, Roh Yesus, Roh Penghibur. Pelaksana kehendak Allah di bumi.

13 Dia berada di padang belantara selama empat
puluh hari dan dicobai oleh setan§, dan Dia ada
bersama dengan binatang-binatang liar, dan para
malaikat melayani Dia.

Yesus Memberitakan Injil Allah di Galilea

14 Sesudah Yohanes ditangkap, Yesus datang ke
wilayah Galilea, memberitakan Injil Allah.
15 Dia berkata, “Waktunya telah genap, dan
Kerajaan Allah sudah dekat*. Bertobatlah dan
percayalah kepada Injil!”

Yesus Memilih Beberapa Murid
(Mat. 4:12-22; Luk. 4:14-15; 5:1-11)

16 Ketika Yesus sedang menyusuri tepi Danau
Galilea, Dia melihat Simon† dan Andreas,
saudaranya, sedang menebarkan jala di danau
karena mereka adalah penjala ikan‡.
17 Lalu, Yesus berkata kepada mereka, “Ikutlah
Aku, dan Aku akan menjadikan kamu penjala
manusia.”
18 Segera Simon dan Andreas meninggalkan
jala mereka dan mengikut Dia.
19 Ketika Yesus pergi lebih jauh lagi, Dia
melihat Yakobus, anak Zebedeus, dan Yohanes,
saudaranya, yang berada di perahu mereka
sedang memperbaiki jala.
20 Segera Yesus memanggil mereka dan mereka
meninggalkan Zebedeus, ayah mereka, di perahu

---

§ **1:13** ***Iblis*** Beelzebul, raja dari segala roh jahat. * **1:15** ***sudah dekat*** Atau, segera datang atau sudah datang. † **1:16** ***Simon*** Nama lain untuk Petrus. Bc. juga ay. 29, 30, 36. ‡ **1:16** ***penjala ikan*** Nelayan yang mata pencahariannya menangkap ikan dengan jala/jaring.

dengan para buruh bayaran, lalu pergi mengikut
Yesus.

Yesus Mengajar dengan Penuh Kuasa (Luk. 4:31-37)

21 Lalu, mereka pergi ke Kapernaum§. Pada
hari Sabat, segera Yesus masuk ke sinagoge* dan
mengajar.
22 Mereka takjub pada ajaran-Nya karena Dia
mengajar mereka sebagai seorang yang mempun-
yai kuasa, tidak seperti ahli-ahli Taurat†.
23 Pada saat itu, di sinagoge, ada seorang laki-
laki dengan roh najis dan dia berteriak,
24 katanya, "Apa urusan antara Engkau dan
kami, Yesus dari Nazaret? Apakah Engkau datang
untuk membinasakan kami? Aku tahu siapa En-
gkau. Engkau adalah Yang Kudus dari Allah!"
25 Namun, Yesus membentak dia, kata-Nya,
"Diam! Keluarlah dari orang ini!"
26 Setelah roh najis itu mengguncang-
guncangkan dia dan dia berteriak dengan suara
keras, roh itu keluar darinya.
27 Mereka semua takjub sehingga mereka
bertanya satu dengan yang lain, katanya,
"Apakah ini? Pengajaran baru apa ini? Dengan
kuasa apa Dia memerintah roh-roh najis itu
sehingga mereka taat kepada-Nya?"
28 Lalu, dengan segera, ketenaran-Nya mulai
menyebar sampai ke seluruh wilayah Galilea.

---

§ **1:21** ***Kapernaum*** Kota di pantai barat danau Galilea. Kota ini penting karena menjadi pusat pelayanan-Nya untuk sementara waktu. * **1:21** ***sinagoge*** Tempat ibadah orang Yahudi. † **1:22** ***ahli-ahli Taurat*** Penafsir Hukum Taurat.

Ibu Mertua Simon dan Orang Banyak Disembuhkan
(Mat. 8:14-17; Luk. 4:38-41)

29 Segera setelah Yesus dan murid-murid-
Nya meninggalkan sinagoge, mereka masuk
ke rumah Simon dan Andreas, bersama Yakobus
dan Yohanes.
30 Namun, Ibu mertua Simon sedang terbaring
karena demam, maka mereka segera memberi-
tahukan keadaannya kepada Yesus.
31 Dia pun menemuinya dan memegang tan-
gannya serta membantunya berdiri. Seketika itu
juga, demamnya hilang dan perempuan itu mulai
melayani mereka.

32 Pada waktu malam, saat matahari terbe-
nam‡, mereka membawa kepada Yesus semua
orang yang sakit dan dikuasai roh jahat.
33 Seluruh penduduk kota berkumpul di depan
pintu rumah itu.
34 Lalu, Dia menyembuhkan banyak orang yang
sakit dengan berbagai macam penyakit serta
mengusir banyak roh jahat. Akan tetapi, Dia
melarang roh-roh jahat itu berbicara, karena
mereka mengenal Dia§.

Yesus Berdoa dan Memberitakan Firman
(Luk. 4:42-44)

---

‡ **1:32** ***sesudah matahari terbenam*** Artinya, pada akhir hari Sabat (Bc. ay. 21), ketika orang-orang bebas membawa orang sakit kepada Yesus. § **1:34** ***mengenal Dia*** Roh-roh jahat tahu bahwa Yesus adalah Mesias, Kristus yang dijanjikan itu, Anak Allah. Bc. Mrk. 3:11-12.

35 Pagi-pagi benar, ketika hari masih gelap,
Yesus bangun dan pergi ke tempat yang sunyi, lalu
Dia berdoa di sana.
36 Simon dan orang-orang yang bersama den-
gannya pergi mencari Yesus.
37 Ketika mereka menemukan-Nya, mereka
berkata kepada-Nya, “Semua orang mencari En-
gkau!”
38 Dia berkata kepada mereka, “Mari kita pergi
ke kota-kota terdekat supaya Aku juga bisa mem-
beritakan firman di sana. Sebab, untuk itulah Aku
datang.”
39 Kemudian, Dia pergi ke seluruh wilayah
Galilea, berkhotbah di sinagoge-sinagoge mereka,
dan mengusir roh-roh jahat.

Orang Kusta Disembuhkan
(Mat. 8:1-4; Luk. 5:12-16)

40 Ada seorang yang sakit kusta* datang kepada
Yesus. Dia memohon kepada-Nya dan berlutut
kepada-Nya dan berkata kepada-Nya, “Jika En-
gkau mau, Engkau dapat menahirkan† aku.”
41 Tergerak oleh rasa belas kasihan, Yesus men-
gulurkan tangan-Nya dan menyentuh orang itu
sambil berkata, “Aku mau. Jadilah tahir!”
42 Segera penyakit kustanya hilang dan orang
itu menjadi tahir.
43 Yesus menyuruh orang itu pergi dan mem-
peringatkannya dengan tegas.

---

* **1:40** ***kusta*** Orang Israel menganggap bahwa penyakit kusta adalah akibat dari dosa yang diperbuat seseorang. † **1:40** ***menahirkan*** Menyucikan. Sebab, penyakit kusta dianggap sebagai kutukan dosa. Bc. Im. 13

44 Dia berkata kepadanya, “Ingat, jangan
katakan apa pun kepada siapa pun, tetapi
pergilah, perlihatkanlah dirimu kepada imam‡,
dan berilah persembahan atas penahiranmu
seperti yang diperintahkan oleh Musa§ sebagai
bukti untuk mereka.”
45 Akan tetapi, orang itu malah pergi dan mu-
lai memberitakannya secara terbuka dan menye-
barkan berita itu sehingga Yesus tidak dapat ma-
suk ke kota dengan terang-terangan, tetapi ting-
gal di luar, di daerah yang sepi. Walaupun
demikian, orang-orang dari segala tempat tetap
mendatangi-Nya.

2

Yesus Mengampuni dan Menyembuhkan Orang yang Lumpuh
(Mat. 9:1-8; Luk. 5:17-26)

1 Beberapa hari kemudian, ketika Yesus kem-
bali ke Kapernaum, terdengar kabar bahwa Dia
berada di rumah*.
2 Banyak orang dikumpulkan sampai tidak ada
tempat lagi, bahkan di dekat pintu sekalipun, dan
Dia memberitakan firman kepada mereka.
3 Lalu, mereka datang kepada Yesus dengan
membawa seorang lumpuh yang diusung oleh
empat orang.

---

‡ **1:44** ***perlihatkan dirimu kepada imam*** Menurut hukum Musa, imamlah yang menyatakan bahwa orang yang berpenyakit kusta telah sembuh. Bc. Im. 14:3-7. § **1:44** ***diperintahkan oleh Musa*** Bc. Im. 14:1-32. * **2:1** ***berada di rumah*** Yesus menjadikan rumah mertua Petrus, di Kapernaum, menjadi seperti rumahnya.

4 Ketika mereka tidak dapat membawa orang
itu ke dekat Yesus karena banyaknya orang,
mereka membongkar atap tepat di atas Yesus.
Setelah membongkarnya, mereka menurunkan
kasur tempat orang lumpuh itu terbaring.
5 Ketika Yesus melihat iman mereka, Dia
berkata kepada orang lumpuh itu, “Hai anak-
Ku, dosa-dosamu diampuni.”
6 Namun, beberapa ahli Taurat yang duduk di
sana bertanya-tanya dalam hati mereka,
7 “Mengapa Orang ini berkata seperti itu? Dia
sedang menghujat! Siapa yang dapat mengam-
puni dosa-dosa selain Allah sendiri?”
8 Yesus segera mengetahui dari dalam Roh-
Nya bahwa mereka bertanya-tanya dalam hati
mereka. Dia berkata kepada mereka, “Mengapa
kamu bertanya tentang hal itu dalam hatimu?
9 Mana lebih mudah, mengatakan kepada orang
lumpuh itu, ‘Dosa-dosamu diampuni’, atau men-
gatakan, ‘Bangun, angkat kasurmu dan berjalan-
lah’?
10 Akan tetapi, supaya kamu tahu bahwa Anak
Manusia† memiliki kuasa di bumi untuk mengam-
puni dosa.” Dia berkata kepada orang lumpuh itu,
11 “Aku berkata kepadamu: bangun, angkat
kasurmu, dan pulanglah ke rumahmu.”
12 Orang lumpuh itu segera berdiri, mengam-
bil kasurnya, dan pergi keluar melewati semua
orang. Mereka semua takjub dan memuliakan
Allah, serta berkata, “Kami belum pernah melihat
hal yang seperti ini!”

---

† **2:10** ***Anak Manusia*** Mengacu pada Tuhan Yesus.

Lewi Mengikuti Yesus
(Mat. 9:9-13; Luk. 5:27-32)

13 Yesus pergi lagi ke tepi danau, dan semua
orang berbondong-bondong datang kepada-Nya,
dan Dia mengajar mereka.
14 Ketika Dia sedang berjalan, Dia melihat
Lewi‡, anak Alfeus, sedang duduk di meja pem-
bayaran pajak. Lalu, Yesus berkata kepadanya,
"Ikutlah Aku." Lalu, Lewi pun berdiri dan
mengikut Dia.
15 Dan, sementara Yesus duduk§ makan di
rumah Lewi, ada banyak pemungut pajak dan
orang-orang berdosa* yang juga makan bersama
dengan Yesus serta murid-murid-Nya, karena ada
banyak orang yang mengikuti Yesus.
16 Ketika ahli-ahli Taurat dari kelompok Farisi
melihat Yesus sedang makan bersama orang-
orang berdosa dan para pemungut pajak, mereka
bertanya kepada murid-murid-Nya, "Mengapa
Dia makan bersama para pemungut pajak dan
orang-orang berdosa?"
17 Ketika Yesus mendengarnya, Dia berkata
kepada mereka, "Mereka yang sehat tidak
memerlukan dokter, melainkan mereka yang
sakit. Aku datang bukan untuk memanggil orang
benar, melainkan orang berdosa."

---

‡ **2:14** ***Lewi*** Nama lain dari Matius, salah satu murid Yesus.
§ **2:15** ***duduk*** Berarti setengah berbaring, bertumpu pada siku, menurut budaya Yahudi pada masa itu. * **2:15** ***orang-orang berdosa*** Kelompok orang yang secara status sosial dianggap rendah karena telah melakukan perbuatan yang tidak bermoral, seperti pemungut cukai, pelacur, dan lain-lain.

Pertanyaan tentang Berpuasa
(Mat. 9:14-17; Luk. 5:33-39)

18 Murid-murid Yohanes† dan orang-orang
Farisi sedang berpuasa. Orang-orang datang dan
bertanya kepada-Nya, “Mengapa murid-murid
Yohanes dan murid-murid orang Farisi berpuasa,
tetapi murid-murid-Mu tidak berpuasa?”
19 Yesus menjawab mereka, “Dapatkah para
pengiring pengantin berpuasa sementara
pengantin laki-laki ada bersama mereka? Selama
pengantin laki-laki itu ada bersama dengan
mereka, mereka tidak dapat berpuasa.
20 Namun, saatnya akan tiba ketika pengantin
laki-laki akan diambil dari mereka, maka pada
hari itu mereka akan berpuasa.
21 Tidak ada orang yang menambal baju tua
dengan kain yang masih baru. Jika seperti itu,
tambalan kain baru akan merobek baju tua itu
dan membuat sobekannya makin parah.
22 Tidak ada orang yang menuangkan anggur
baru ke dalam kantong kulit tua. Jika seperti itu,
anggur akan merobek kantong kulit itu sehingga
baik anggur maupun kantongnya akan rusak. Se-
baiknya, anggur baru disimpan dalam kantong
kulit baru.”

Yesus adalah Tuhan atas Hari Sabat
(Mat. 12:1-8; Luk. 6:1-5)

23 Pada suatu Sabat, Yesus melewati ladang gan-
dum. Dan, dalam perjalanan, murid-murid-Nya
mulai memetik bulir-bulir gandum.

---

† **2:18** ***Yohanes*** Yohanes yang disebut Pembaptis.

24 Lalu, orang-orang Farisi berkata kepada-Nya,
“Lihat, mengapa mereka melakukan pelanggaran
terhadap hukum hari Sabat?”
25 Lalu, Dia berkata kepada mereka, “Belum
pernahkah kamu membaca apa yang dilakukan
Daud ketika dia dan orang-orang yang
bersamanya sedang membutuhkan dan merasa
lapar?
26 Bagaimana dia masuk ke Rumah Allah pada
masa Abyatar menjadi Imam Besar, makan roti
persembahan yang hanya boleh dimakan oleh
para imam, dan dia juga memberikan sebagian
kepada orang-orang yang bersamanya‡?”
27 Kemudian, Yesus berkata kepada orang-
orang Farisi itu, “Hari Sabat§ dibuat untuk manu-
sia, bukan manusia untuk hari Sabat.
28 Jadi, Anak Manusia adalah Tuhan juga atas
hari Sabat.”

3

Yesus Menyembuhkan pada Hari Sabat (Mat. 12:9-14; Luk. 6:6-11)

1 Yesus masuk lagi ke sinagoge, dan di sana
ada seorang laki-laki dengan tangan yang lumpuh
sebelah.
2 Mereka mengamati Yesus untuk melihat
apakah Dia akan menyembuhkan orang itu pada

---

‡ **2:26** Bc. Im. 24:9; 1 Sam. 21:1-6. § **2:27** ***Sabat*** Sabaoth adalah terjemahan dari bhs. Ibrani terhadap apa yang disebut sebagai “milik tentara” URL: http://undeception.com/lord-of-the-sabbath-a-pun-of-apocalyptic-proportions/

hari Sabat supaya mereka dapat menyalahkan
Dia*.
3 Lalu, Yesus berkata kepada laki-laki yang tan-
gannya lumpuh sebelah itu, “Berdirilah di ten-
gah.”
4 Kemudian, Yesus berkata kepada mereka,
“Apakah melanggar hukum jika berbuat baik
atau berbuat jahat pada hari Sabat? Menye-
lamatkan nyawa atau membunuh?” Namun,
mereka diam.
5 Yesus melihat ke sekeliling dengan marah, Dia
sedih karena kekerasan hati mereka. Lalu, kata-
Nya kepada laki-laki itu, “Ulurkan tanganmu.”
Laki-laki itu mengulurkan tangannya, dan tan-
gannya disembuhkan.
6 Orang-orang Farisi segera keluar, dan
bersekongkol dengan orang-orang Herodian†
untuk melawan-Nya dan bagaimana dapat
membunuh-Nya.

Banyak Orang Mengikuti Yesus

7 Yesus menyingkir dengan murid-murid-Nya
ke danau, tetapi sejumlah besar orang mengikuti-
Nya dari wilayah Galilea, Yudea,
8 Yerusalem, Idumea, daerah seberang Sungai
Yordan, serta sekitar Tirus dan Sidon. Ketika
banyak orang mendengar apa yang Yesus sedang
lakukan, mereka datang kepada-Nya.
9 Karena orang banyak itu, Yesus berkata
kepada murid-murid-Nya untuk menyiapkan

---

* **3:2** ***menuduh Dia*** Menjadikannya sebagai bukti untuk mempersalahkan Yesus di hadapan Dewan Yahudi (Sanhedrin). † **3:6** ***Herodian*** Kelompok orang pendukung Herodes.

perahu bagi-Nya supaya mereka tidak
menghimpit Dia.
10 Karena Yesus telah menyembuhkan banyak
orang, maka semua orang yang sakit saling men-
dorong ke dekat-Nya supaya dapat menyentuh-
Nya.
11 Juga, ketika roh-roh najis melihat Yesus,
mereka sujud di hadapan-Nya dan berteriak, "En-
gkau adalah Anak Allah!"
12 Namun, Yesus melarang dengan keras kepada
mereka supaya tidak membuat-Nya dikenal.

Yesus Menetapkan Dua Belas Murid-Nya (Mat. 10:1-4; Luk. 6:12-16)

13 Lalu, Yesus naik ke atas gunung dan memang-
gil orang-orang yang Dia kehendaki, dan mereka
datang kepada-Nya.
14 Dia menunjuk dua belas orang, supaya
mereka dapat bersama-Nya dan Dia dapat
mengutus mereka untuk memberitakan Firman,
15 serta mendapat kuasa untuk mengusir setan.
16 Yesus menunjuk dua belas orang, yaitu:

Simon (yang dipanggil-Nya Petrus),
17 Yakobus, anak Zebedeus, dan Yohanes, saudara
Yakobus (yang dipanggil-Nya Boanerges,
artinya "Anak-anak Guruh"),
18 Andreas,
Filipus,
Bartolomeus,
Matius‡,
Tomas,

‡ **3:18** ***Matius*** Nama lain dari Lewi, si pemungut cukai. Bc. Mrk. 2:14.

Yakobus, anak Alfeus,
Tadeus,
Simon orang Zelot,
19 dan Yudas Iskariot, yang mengkhianati Dia.
Lalu, mereka masuk ke dalam rumah.

Kuasa Yesus Berasal dari Allah
(Mat. 12:22-32; Luk. 11:14-23; 12:10)

20 Kemudian, orang banyak itu kembali
berkumpul di sana sehingga mereka bahkan
tidak sempat untuk makan roti.
21 Ketika keluarga-Nya mendengar hal ini,
mereka datang untuk mengambil Yesus sebab
orang-orang berkata, “Dia sudah tidak waras.”
22 Dan, ahli-ahli Taurat yang turun dari
Yerusalem mengatakan, “Dia kerasukan
Beelzebul§! Dan, dengan kuasa penghulu setan,
Dia mengusir setan.”
23 Karena itu, Yesus memanggil mereka datang
kepada-Nya, dan berkata dalam perumpamaan,
“Bagaimana bisa setan mengusir setan?
24 Jika sebuah kerajaan terpecah-pecah
melawan dirinya sendiri, kerajaan itu tidak dapat
bertahan.
25 Dan, jika sebuah rumah* terpecah-pecah
melawan dirinya sendiri, rumah itu tidak akan
dapat bertahan.
26 Jika setan bangkit melawan dirinya sendiri
dan terpecah-pecah, ia tidak dapat bertahan,
tetapi akhir hidupnya telah tiba.

---

§ **3:22** ***Beelzebul*** Nama lain untuk raja roh-roh jahat. * **3:25** ***rumah*** Keluarga di dalam satu rumah. Di budaya orang Yahudi, keluarga dalam satu rumah terdiri dari beberapa keluarga.

27 Tidak ada orang yang dapat masuk ke rumah
orang kuat dan merampok harta bendanya, tanpa
terlebih dahulu mengikat orang kuat itu, maka
barulah dia dapat merampok rumahnya."
28 "Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, se-
mua dosa anak-anak manusia dan hujatan apa
pun yang mereka ucapkan akan dapat diampuni.
29 Akan tetapi, siapa yang menghujat Roh Kudus
tidak akan pernah diampuni, karena dia bersalah
atas dosa kekal."
30 Sebab, mereka telah berkata, "Dia kerasukan
roh najis†."

Keluarga Yesus yang Sesungguhnya (Mat. 12:46-50; Luk. 8:19-21)

31 Kemudian, ibu dan saudara-saudara Yesus
datang dan berdiri di luar rumah. Mereka
menyuruh orang kepada-Nya dan memanggil-
Nya.‡
32 Banyak orang sedang duduk mengelilingi
Yesus dan mereka berkata kepada-Nya, "Lihat,
ibu-Mu dan saudara-saudara-Mu ada di luar men-
cari Engkau."
33 Dan, Yesus menjawab mereka, "Siapakah ibu-
Ku dan saudara-saudara-Ku?"
34 Kemudian, Dia memandang sekeliling
kepada orang-orang yang duduk mengelilingi-
Nya dan berkata, "Inilah ibu-Ku dan saudara-
saudara-Ku!
35 Sebab, siapa yang melakukan kehendak Al-
lah adalah saudara-Ku laki-laki, dan saudara-Ku
perempuan, dan ibu-Ku."

---

† **3:30** ***najis*** Artinya, kotor atau tidak suci. ‡ **3:31** Bc. Mrk. 3:21.

4

Perumpamaan tentang Penabur
(Mat. 13:1-9; Luk. 8:4-8)

1 Sekali lagi, Yesus mulai mengajar di tepi
danau. Orang yang sangat banyak mengerumuni
Yesus, karenanya Dia naik ke sebuah perahu dan
duduk di dalamnya di danau. Sementara, semua
orang itu berada di darat, menghadap ke danau.

2 Lalu, Yesus mengajar mereka tentang banyak
hal dalam perumpamaan-perumpamaan. Dalam
pengajaran-Nya, Dia berkata kepada mereka,
3 "Dengarlah! Ada seorang penabur yang pergi
untuk menabur benih.
4 Sementara dia menabur, beberapa benih
jatuh di tepi jalan, dan burung-burung datang dan
memakannya.
5 Sebagian jatuh di atas tanah berbatu yang
tidak memiliki banyak tanah. Benih itu segera
tumbuh karena tanahnya tidak dalam.
6 Akan tetapi, ketika matahari naik, tanaman
itu hangus karena tidak memiliki akar sehingga
menjadi kering.
7 Benih yang lain jatuh di tengah-tengah semak
duri. Semak duri itu tumbuh dan menghimpitnya
sehingga tanaman itu tidak memberikan buah.
8 Namun, benih yang lain jatuh di tanah yang
baik dan menghasilkan buah, bertumbuh, dan
bertambah besar, serta menghasilkan tiga puluh
kali lipat, enam puluh kali lipat, dan bahkan sera-
tus kali lipat."

9 Kemudian, Yesus berkata, “Siapa yang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah dia mendengar!”
10 Ketika Dia sendirian, orang yang ada di sekeliling-Nya, bersama dengan dua belas murid-Nya, bertanya kepada Yesus tentang perumpamaan-perumpamaan itu.
11 Dia menjawab mereka, “Kepadamu rahasia Kerajaan Allah telah diberikan. Akan tetapi, kepada mereka yang ada di luar, semuanya disampaikan dalam perumpamaan-perumpamaan,
12 supaya,

‘Mereka boleh jadi memang melihat,
tetapi mereka tidak menangkap;
mereka boleh jadi memang mendengar,
tetapi mereka tidak memahami.
supaya mereka jangan berbalik dan diampuni.’ ”
Yesaya 6:9-10

Penjelasan tentang Benih dalam Perumpamaan Penabur
(Mat. 13:18-23; Luk. 8:11-15)

13 Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Tidakkah kamu mengerti perumpamaan ini? Lalu, bagaimana kamu dapat mengerti semua perumpamaan yang lain?
14 Penabur itu menaburkan firman*.
15 Benih-benih itu adalah benih-benih yang jatuh di tepi jalan, tempat firman itu ditaburkan. Saat mereka mendengarnya, segera setan datang

* **4:14** ***firman*** Perkataan Allah.

dan merebut firman yang ditaburkan dalam hati
mereka.
16 Begitu juga benih-benih yang ditabur di
tanah berbatu. Ketika mendengar firman,
mereka segera menerimanya dengan sukacita.
17 Akan tetapi, mereka tidak memiliki akar
dalam dirinya sendiri dan hanya bertahan seben-
tar. Ketika kesulitan atau penganiayaan† datang
karena firman, segera mereka terjatuh‡.
18 Dan, benih-benih lainnya adalah yang
ditabur di tengah-tengah semak duri. Mereka
mendengar firman,
19 tetapi kekhawatiran akan dunia, dan
penipuan akan kekayaan, dan keinginan akan
hal-hal lain masuk dan menghimpit firman
sehingga membuatnya tidak berbuah§.
20 Namun, benih-benih yang ditabur di tanah
yang baik, mereka mendengar firman, meneri-
manya, dan menghasilkan buah, tiga puluh kali
lipat, enam puluh kali lipat, dan seratus kali lipat."

Perumpamaan tentang Pelita
(Luk. 8:16-18)

21 Lalu, Yesus berkata kepada mereka, "Apakah
pelita* dibawa masuk untuk diletakkan di bawah

---

† **4:17** ***penganiayaan*** Menderita karena patuh pada firman (perintah) Allah. ‡ **4:17** ***terjatuh*** Meninggalkan iman, berbalik kepada dosa. § **4:19** ***menghasilkan buah*** Menghasilkan hal-hal yang baik yang dikehendaki Allah dari manusia. * **4:21** ***pelita*** Alat penerang semacam lampu minyak.

gantang† atau di bawah tempat tidur? Bukankah
di atas kaki pelita‡?
22 Sebab, tidak ada yang tersembunyi yang
tidak akan diungkapkan. Atau, tidak ada yang
rahasia yang tidak akan dibukakan.
23 Jika seseorang mempunyai telinga untuk
mendengar, biarlah dia mendengar!”
24 Kemudian, Yesus berkata kepada mereka,
“Perhatikanlah apa yang kamu dengar. Den-
gan ukuran yang kamu pakai, ukuran itu akan
diukurkan kepadamu, dan masih ada lagi yang
akan ditambahkan kepadamu.
25 Karena untuk yang mempunyai, dia akan
diberi lagi, tetapi untuk yang tidak mempunyai
apa-apa, bahkan yang dia miliki akan diambil
darinya.”

Perumpamaan tentang Benih

26 Yesus juga berkata, “Kerajaan Allah adalah
seperti seseorang yang akan menyebar benih di
tanah.
27 Dia tidur dan bangun, malam dan siang, dan
benih itu mengeluarkan tunas dan bertumbuh.
Dia tidak tahu bagaimana terjadinya
28 karena tanah menghasilkan dengan
sendirinya. Mula-mula tunas, kemudian
bulirnya, lalu biji-biji gandum dalam bulir itu.
29 Ketika biji-biji gandum itu matang, segera dia
menyabitnya karena musim panen sudah tiba.”

---

† **4:21** ***gantang*** Ember kecil yang terbuat dari kayu dan digunakan sebagai alat untuk menakar. ‡ **4:21** ***kaki pelita*** Tempat untuk meletakkan pelita (lampu minyak).

Perumpamaan tentang Biji Sesawi
(Mat. 13:31-32; Luk. 13:18-19)

30 Yesus juga berkata, “Dengan apakah kita dapat membandingkan Kerajaan Allah? Atau, perumpamaan apa yang dapat kita gunakan untuk membandingkannya?
31 Kerajaan Allah itu seperti biji sesawi§ yang ketika ditabur di tanah, ia adalah biji yang terkecil di antara semua biji yang ada di tanah,
32 tetapi ketika ditabur, biji itu akan tumbuh dan menjadi lebih besar daripada semua tanaman kebun, dan mengeluarkan cabang-cabang besar sehingga burung-burung di udara dapat bersarang di bawah naungannya.”
33 Dengan memakai banyak perumpamaan seperti itu, Yesus memberitakan firman kepada mereka, sesuai dengan yang dapat mereka dengar.
34 Dia tidak berbicara kepada mereka tanpa suatu perumpamaan, tetapi Dia menjelaskan semuanya secara pribadi kepada murid-murid-Nya.

Yesus Meredakan Angin Topan
(Mat. 8:23-27; Luk. 8:22-25)

35 Pada hari itu, ketika hari sudah sore, Yesus berkata kepada mereka, “Marilah kita menyeberang ke seberang danau.”

---

§ **4:31** ***sesawi*** Tanaman dengan biji yang sangat kecil, dan dapat tumbuh mencapai tiga meter; berbeda dengan sayuran sawi yang dikenal di Indonesia. Diduga yang dimaksud di sini adalah tumbuhan dengan nama latin: Brassica nigra (sesawi; bahasa Inggris: black mustard).

36 Dengan meninggalkan orang banyak itu,
mereka membawa Yesus bersama mereka ke
dalam perahu tempat Yesus berada. Dan, perahu-
perahu lainnya mengikuti-Nya.
37 Lalu, terjadi angin topan yang dahsyat dan
ombak besar menghempaskan perahu sehingga
perahu penuh dengan air.
38 Namun, Yesus ada di buritan* kapal, tidur di
atas kasur. Karena itu, mereka membangunkan-
Nya dan berkata kepada-Nya, "Guru, tidakkah
Engkau peduli kalau kita sedang akan binasa?"
39 Kemudian, Yesus bangun dan menegur an-
gin itu dengan keras, lalu berkata kepada laut,
"Tenang! Diamlah!" Lalu, angin itu berhenti dan
menjadi sangat tenang.
40 Akan tetapi, Dia berkata kepada mereka,
"Mengapa kamu takut? Belum punyakah kamu
iman?"
41 Mereka sungguh sangat takut dan berkata
satu kepada yang lain, "Siapakah Dia ini? Bahkan
angin dan laut pun taat kepada-Nya!"

5

Seorang dari Gadara Dilepaskan dari Roh Jahat (Mat. 8:28-34; Luk. 8:26-39)

1 Mereka sampai di seberang danau, di daerah
orang-orang Gadara*.
2 Ketika Yesus sudah turun dari perahu, dengan
segera seorang laki-laki yang dirasuki roh najis
keluar dari kuburan† menemui Yesus.

---

* **4:38** ***buritan*** Bagian belakang kapal. * **5:1** ***Gadara*** Sama dengan "Gerasa". † **5:2** ***kuburan*** Berupa gua-gua tempat orang mati diletakkan.

3 Dia tinggal di antara kuburan-kuburan, dan
tidak ada orang yang sanggup mengikatnya lagi,
bahkan dengan rantai sekalipun.
4 Sebab, dia telah sering diikat dengan belenggu
dan rantai, tetapi dia memutuskan rantainya dan
mematahkan belenggunya. Tidak ada orang yang
cukup kuat untuk mengatasinya.
5 Setiap malam dan siang, di tengah-tengah
kuburan dan di atas bukit-bukit, dia selalu
berteriak-teriak dan melukai dirinya sendiri
dengan batu.
6 Ketika orang itu melihat Yesus dari kejauhan,
dia berlari dan bersujud di hadapan Yesus.
7 Lalu, dia berteriak dengan suara sekeras
mungkin dan berkata, “Apa urusan-Mu dengan
aku, Yesus, Anak Allah Yang Mahatinggi? Aku mo-
hon kepada-Mu demi Allah, jangan menyiksaku!”
8 Sebab, Yesus telah berkata kepada orang itu,
“Keluarlah dari orang ini, hai roh najis!”
9 Kemudian, Yesus bertanya kepada orang itu,
“Siapa namamu?”
Ia menjawab, “Namaku Legion‡ karena kami
ada banyak.”
10 Ia memohon dengan sungguh-sungguh su-
paya Yesus tidak mengusir mereka keluar dari
daerah itu.
11 Di sana, ada sekawanan besar babi sedang
makan di atas bukit,
12 dan mereka meminta kepada Yesus, katanya,
“Suruhlah kami kepada babi-babi itu supaya kami
masuk ke dalam mereka.”

---

‡ **5:9** ***Legion*** Artinya, sangat banyak. Satu legion kira-kira lima sampai enam ribu tentara dalam pasukan Roma.

13 Yesus mengabulkannya. Karena itu, roh-
roh najis keluar dan masuk ke babi-babi itu.
Kawanan yang berjumlah kira-kira dua ribu itu
berlari ke tepi jurang sampai ke danau, lalu
tenggelam di dalam danau.
14 Para penjaga babi melarikan diri dan
menceritakan hal itu ke kota dan ke dalam
kampung. Dan, orang-orang keluar untuk
melihat apa yang telah terjadi.
15 Ketika orang-orang itu datang kepada Yesus
dan melihat laki-laki yang tadi kerasukan setan,
yang mempunyai legion, sedang duduk di sana,
dan sudah berpakaian, dan dia sudah kembali
waras, mereka menjadi takut.
16 Mereka yang menyaksikan kejadian itu,
menceritakan kepada orang-orang apa yang
telah terjadi dengan orang yang kerasukan roh
jahat dan juga tentang babi-babi itu.
17 Karena itu, mereka mulai meminta dengan
sangat agar Yesus meninggalkan daerah mereka.
18 Sementara Yesus sedang naik ke perahu,
orang yang tadinya kerasukan roh jahat itu mem-
ohon agar dia boleh ikut dengan Yesus.
19 Namun, Yesus tidak mengizinkannya,
melainkan berkata kepadanya, “Pergilah ke
teman-temanmu. Ceritakan kepada mereka
betapa besar yang Tuhan telah lakukan
kepadamu dan bagaimana Dia berbelas kasihan
kepadamu.”
20 Lalu, laki-laki itu pergi dan mulai menceri-
takan kepada orang-orang di Dekapolis tentang
betapa besar perbuatan yang telah Yesus lakukan
kepadanya. Dan, semua orang menjadi heran.

Anak Yairus Dibangkitkan dan Perempuan yang Pendarahan Disembuhkan
(Mat. 9:18-26; Luk. 8:40-56)

21 Ketika Yesus menyeberang lagi dengan perahu ke seberang, orang banyak telah berkumpul di sekitar-Nya, dan Dia berada di tepi danau.
22 Lalu, seorang pemimpin sinagoge yang bernama Yairus datang dan ketika melihat Yesus, dia bersujud di kaki-Nya.
23 Dan, dia memohon dengan sungguh kepada Yesus, katanya, “Anak perempuanku yang masih kecil hampir mati. Datang dan letakkanlah tangan-Mu ke atasnya supaya dia dapat sembuh dan hidup.”

24 Lalu Yesus pergi bersama Yairus. Ada sangat banyak orang yang mengikuti Yesus dan mengerumuni-Nya.

25 Ada seorang perempuan yang menderita pendarahan selama dua belas tahun.
26 Dia sudah banyak menderita di bawah banyak tabib, dan sudah menghabiskan semua hartanya, tetapi dia tidak menjadi lebih baik malah bertambah buruk.
27 Ketika mendengar tentang Yesus, perempuan itu mendatangi-Nya dari belakang di tengah-tengah kerumunan dan menjamah jubah-Nya.

28 Karena pikir perempuan itu, “Kalau saja aku dapat menjamah jubah-Nya, aku akan sembuh.”
29 Segera pendarahannya berhenti, dan dia merasakan bahwa badannya sudah sembuh dari penyakitnya.

30 Segera Yesus menyadari ada kuasa yang telah
keluar dari-Nya. Dia menoleh ke antara keru-
munan itu dan berkata: “Siapa yang menyentuh
jubah-Ku?”
31 Akan tetapi, murid-murid-Nya berkata
kepada-Nya, “Engkau melihat kerumunan orang
banyak yang mendesak-desak-Mu dan Engkau
berkata, ‘Siapa yang menjamah-Ku?’ ”
32 Lalu, Yesus memandangi sekeliling untuk
melihat siapa yang telah melakukannya.
33 Namun, perempuan yang mengetahui apa
yang telah terjadi pada dirinya itu datang dengan
takut dan gemetar, dan jatuh bersujud di hada-
pan Yesus dan menceritakan kepada-Nya seluruh
kebenaran.
34 Kemudian, Yesus berkata kepada perem-
puan itu, “Anak-Ku, imanmu telah menyela-
matkanmu. Pergilah dalam damai dan sembuh-
lah dari penyakitmu.”
35 Sementara Yesus masih berbicara, beberapa
orang dari rumah kepala sinagoge datang dan
berkata, “Anakmu sudah mati. Mengapa masih
mengganggu Guru lagi?”
36 Akan tetapi, mendengar apa yang mereka
katakan, Yesus berkata kepada kepala sinagoge
itu, “Jangan takut, percaya saja.”
37 Lalu, Yesus tidak mengizinkan seorang pun
mengikuti-Nya, kecuali Petrus, dan Yakobus, dan
Yohanes, saudara Yakobus.
38 Sesampainya di rumah kepala sinagoge
itu, Dia melihat keributan, dan orang-orang
menangis serta meratap dengan suara yang
keras.

39 Ketika Yesus masuk, Dia berkata kepada
mereka, “Mengapa kamu ribut dan menangis?
Anak itu tidak mati, tetapi sedang tidur.”
40 Namun, mereka menertawakan Yesus. Lalu,
Dia menyuruh mereka semua keluar dan menga-
jak ayah dan ibu anak itu, serta orang-orang yang
bersama-Nya, untuk masuk ke ruangan tempat
anak kecil itu berada.
41 Kemudian, Dia memegang tangan anak itu
dan berkata kepadanya, *“Talita kum!”*, yang
artinya, “Gadis kecil, Aku berkata kepadamu,
bangunlah!”
42 Dengan segera, anak perempuan itu berdiri
dan mulai berjalan-jalan, karena dia sudah beru-
mur dua belas tahun, dan mereka semua diliputi
rasa sangat takjub.
43 Lalu, Yesus memberi perintah dengan tegas
kepada mereka agar jangan ada seorang pun
yang mengetahui hal ini, dan mengatakan kepada
mereka agar memberi anak itu makan.

6

Yesus Ditolak di Kota Asal-Nya
(Mat. 13:53-58; Luk. 4:16-30)

1 Kemudian, Yesus pergi dari sana dan
sampai di kota asal-Nya, dan murid-murid-Nya
mengikuti Dia.
2 Ketika hari Sabat tiba, Yesus mulai mengajar
di sinagoge, dan banyak orang yang mendengar-
Nya merasa takjub, dan berkata, “Dari mana
Dia mendapat semua hal itu? Hikmat apa yang

diberikan kepada-Nya? Bagaimana mukjizat-
mukjizat seperti itu dilakukan dengan tangan-
Nya?
3 Bukankah Dia seorang tukang kayu, anak
Maria, dan saudara Yakobus dan Yoses dan
Yudas dan Simon? Bukankah saudara-saudara
perempuan-Nya ada di sini bersama kita?”
Mereka menolak Dia.
4 Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Se-
orang nabi tidak pernah tidak dihormati, ke-
cuali di tempat asalnya sendiri, di antara sanak
saudaranya sendiri, dan di rumahnya sendiri.”
5 Karena itu, Yesus tidak dapat mengadakan
mukjizat di sana, kecuali meletakkan tangan-Nya
atas beberapa orang sakit dan menyembuhkan
mereka.
6 Dan, Dia heran karena ketidakpercayaan
mereka. Kemudian, Dia pergi berkeliling ke
kampung-kampung dan mengajar.

Yesus Mengutus Murid-Murid-Nya (Mat. 10:1, 5-15; Luk. 9:1-6)

7 Kemudian, Yesus memanggil dua belas murid
dan mulai mengutus mereka berdua-berdua, dan
memberi mereka kuasa atas roh-roh najis.
8 Dia memerintahkan mereka untuk tidak
membawa apa-apa dalam perjalanan, kecuali
tongkat; tanpa roti, tanpa tas, tanpa uang dalam
ikat pinggang mereka,
9 tetapi memakai sandal dan jangan memakai
dua pakaian*.

---

* **6:9** ***memakai dua pakaian*** Orang-orang Yahudi biasa menge-
nakan beberapa lapis pakaian. Pakaian luar berupa baju panjang
berlengan panjang (sampai di bawah lutut).

10 Yesus berkata kepada mereka, “Apabila kamu
memasuki sebuah rumah, tinggallah di sana sam-
pai kamu pergi dari situ.
11 Dan, jika ada tempat yang tidak menerima
kamu dan tidak mendengarkan kamu, kebaskan-
lah debu dari kakimu† ketika kamu pergi sebagai
peringatan atas mereka.”
12 Lalu, mereka pun pergi dan memberitakan
agar semua orang bertobat‡.
13 Mereka mengusir banyak setan dan mengu-
rapi banyak orang sakit dengan minyak§, serta
menyembuhkan mereka.

Herodes Mendengar Berita tentang Yesus (Mat. 14:1-12; Luk. 9:7-9)

14 Raja Herodes* mendengar hal ini, sebab
nama Yesus menjadi terkenal, dan beberapa
orang berkata, “Yohanes Pembaptis sudah
bangkit dari antara orang mati, itu sebabnya
mukjizat-mukjizat itu bekerja di dalam Dia.”
15 Yang lain berkata, “Dia adalah Elia.” Namun,
sebagian berkata, “Dia adalah nabi, seperti salah
satu dari para nabi dahulu.”
16 Namun, ketika Herodes mendengarnya,
dia berkata, “Yohanes, yang telah aku penggal
kepalanya, telah bangkit!”

---

† **6:11** ***kebaskanlah debu dari kaki*** Tindakan simbolis. Menunjukkan mereka telah selesai berbicara. Juga, peringatan akan ada akibat serius jika menentang ajaran yang disampaikan oleh para rasul. ‡ **6:12** ***bertobat*** Berbalik dari perbuatan dosa. § **6:13** ***mengurapi … minyak*** Minyak zaitun. Biasanya digunakan sebagai obat. * **6:14** ***Raja Herodes*** Herodes Antipas.

Yohanes Pembaptis Dibunuh

17 Memang, Herodeslah yang telah
mengirim orang, menangkap Yohanes, dan
membelenggunya dalam penjara demi Herodias,
istri saudara laki-lakinya, Filipus, karena Herodes
telah menikahi Herodias.
18 Sebab, Yohanes telah berkata kepada
Herodes, “Tidak benar† kamu mengambil istri
saudaramu.”
19 Oleh karena itu, Herodias menyimpan den-
dam terhadap Yohanes dan ingin membunuhnya,
tetapi dia tidak bisa.
20 Karena Herodes takut kepada Yohanes sete-
lah dia tahu bahwa Yohanes adalah orang be-
nar dan orang suci, Herodes melindunginya.
Ketika Herodes mendengarkan Yohanes, dia san-
gat bingung, tetapi Herodes senang menden-
garkan Yohanes.
21 Namun, kesempatan tiba, ketika pada hari
ulang tahunnya Herodes mengadakan sebuah
perjamuan untuk para pejabat tinggi, perwira,
dan pemimpin Galilea.
22 Lalu, ketika anak perempuan Herodias ma-
suk dan menari, dia menyenangkan Herodes dan
para tamunya sehingga raja berkata kepada gadis
itu, “Mintalah apa saja yang kamu inginkan dan
aku akan memberikannya kepadamu.”
23 Bahkan, Herodes bersumpah kepadanya,
“Apa saja yang kamu minta kepadaku, akan aku
berikan kepadamu, meskipun sampai separuh
dari kerajaanku.”

---

† **6:18** ***Tidak benar*** Tidak sesuai/melanggar Hukum Taurat. Bc. Im. 18:16

24 Gadis itu pergi dan berkata kepada ibunya,
“Apa yang harus aku minta?” Ibunya menjawab,
“Kepala Yohanes Pembaptis.”
25 Gadis itu segera masuk lagi menghadap raja
dan berkata, “Sekarang juga, aku ingin engkau
memberikan kepadaku kepala Yohanes Pembap-
tis di atas baki.”
26 Raja menjadi sangat sedih, tetapi karena
sumpahnya dan tamu-tamunya, dia tidak ingin
melanggar janjinya kepada gadis itu.
27 Segera raja mengirim seorang algojo‡ dengan
perintah untuk membawa kepala Yohanes, lalu
algojo itu pergi dan memenggal kepala Yohanes di
penjara,
28 dan dia membawa kepala itu di atas baki dan
memberikannya kepada gadis itu, dan gadis itu
memberikannya kepada ibunya.
29 Ketika murid-murid Yohanes mendengarnya,
mereka datang dan mengambil tubuhnya dan
meletakkannya di dalam kubur.

Yesus Memberi Makanan kepada Lebih dari Lima Ribu Orang

(Mat. 14:13-21; Luk. 9:10-17; Yoh. 6:1-14)

30 Para rasul berkumpul kembali dengan Yesus
dan menceritakan kepada-Nya semua yang telah
mereka lakukan dan ajarkan.
31 Yesus berkata kepada mereka, “Marilah men-
gasingkan diri ke tempat yang sepi dan istirahat
sebentar.” Sebab, ada banyak yang datang dan
pergi, dan untuk makan pun mereka tidak sem-
pat.

---

‡ **6:27** ***algojo*** Orang yang melaksanakan hukuman mati.

32 Lalu, mereka pergi menyingkir dengan perahu ke tempat yang sepi.
33 Akan tetapi, orang banyak melihat mereka pergi dan mengenali mereka. Karena itu, mereka berlari dari semua kota, dan sampai di sana mendahului Yesus dan para murid-Nya.
34 Ketika Yesus sampai di darat, Dia melihat ada sangat banyak orang, dan Dia jatuh belas kasihan kepada mereka karena mereka seperti domba yang tidak mempunyai gembala. Karena itu, Yesus mulai mengajar mereka tentang banyak hal.
35 Ketika hari mulai larut, murid-murid Yesus datang kepada Yesus dan berkata, “Tempat ini tempat yang sepi dan sudah larut.
36 Suruhlah mereka pergi supaya mereka bisa ke daerah sekeliling dan ke desa-desa untuk membeli sesuatu untuk dimakan.”
37 Akan tetapi, Yesus menjawab, “Kamulah yang memberi mereka makan.”
Dan, mereka berkata kepada-Nya, “Haruskah kami pergi dan membeli roti seharga 200 dinar§ dan memberi mereka makan?”
38 Yesus berkata kepada mereka, “Ada berapa roti yang kamu punya? Coba pergi dan lihat!”
Setelah mereka mengetahuinya, mereka berkata, “Lima roti dan dua ikan.”
39 Lalu, Yesus memerintahkan mereka semua untuk duduk dalam kelompok-kelompok di atas rumput hijau.
40 Orang banyak itu duduk dalam kelompok seratusan dan lima puluhan.

---

§ **6:37** ***dinar*** Mata uang Romawi. Seharga upah harian seorang buruh.

41 Dengan mengambil lima roti dan dua ikan
itu, Yesus menengadah ke langit, Dia mengu-
cap syukur dan memecah-mecah roti itu, lalu
memberikannya kepada murid-murid-Nya untuk
dibagi-bagikan kepada orang banyak. Dia juga
membagi-bagi dua ikan itu kepada semua orang.
42 Dan, mereka semua makan dan sangat
kenyang.
43 Kemudian, mereka mengumpulkan dua be-
las keranjang yang penuh dengan sisa-sisa roti
dan ikan.
44 Dan, mereka yang makan roti ada lima ribu
orang laki-laki.*

Yesus Berjalan di Atas Air
(Mat. 14:22-32; Yoh. 6:15-21)

45 Segera Yesus menyuruh murid-murid-Nya
naik ke dalam perahu dan pergi mendahului-Nya
ke seberang, ke Betsaida, sementara Dia menyu-
ruh orang banyak pergi.
46 Setelah berpamitan dengan mereka, Dia
pergi ke atas bukit untuk berdoa.
47 Ketika malam tiba, perahu berada di tengah
danau, dan Yesus sendirian di darat.
48 Ketika Dia melihat murid-murid-Nya men-
dayung dengan susah payah karena angin bertiup
melawan arah mereka, kira-kira pada jam jaga
malam keempat†, Yesus datang kepada mereka
dengan berjalan di atas danau dan Dia bermak-
sud melewati mereka.

---

* **6:44** ***lima ribu laki-laki*** Jumlah ini belum termasuk perempuan dan anak-anak kecil. † **6:48** ***jam jaga malam keempat*** Antara pukul tiga dini hari sampai enam pagi.

49 Akan tetapi, ketika mereka melihat Yesus ber-
jalan di atas danau, mereka menyangka itu hantu,
lalu mereka berteriak,
50 karena mereka semua melihat Yesus dan
menjadi sangat takut. Namun, dengan segera,
Yesus berbicara kepada mereka, dan berkata,
“Tenanglah. Ini Aku! Jangan takut.”

51 Lalu, Dia naik ke dalam perahu dengan
mereka, dan angin itu pun reda, dan mereka pun
sangat takjub.
52 Mereka belum memahami mukjizat roti itu
karena hati mereka masih dikeraskan.

Yesus Menyembuhkan Banyak Orang (Mat. 14:34-36)

53 Ketika mereka telah menyeberang, mereka
mendarat di tanah Genesaret‡ dan berlabuh ke
darat.
54 Saat mereka turun dari perahu, orang-orang
segera mengenali Yesus,
55 dan berlarian ke seluruh daerah dan mulai
membawa orang-orang sakit di atas kasur, ke
tempat mereka mendengar Yesus berada.

56 Ke mana pun Yesus pergi, baik ke desa, atau
kota, atau daerah di sekitarnya, mereka membar-
ingkan orang-orang sakit di tempat keramaian
dan memohon kepada-Nya agar diperbolehkan
menjamah ujung jubah-Nya. Dan, siapa pun yang
menyentuh jubah-Nya menjadi sembuh.

---

‡ **6:53** Genesaret terletak di wilayah Galilea, di tepi Danau Tiberias. Kota ini diyakini berada di tengah-tengah antara Kapernaum dan Magdala.

7

Hukum Allah dan Tradisi Manusia (Mat. 15:1-20)

1 Ketika orang-orang Farisi dengan beberapa
ahli Taurat, yang datang dari Yerusalem,
berkumpul menemui Yesus,
2 mereka melihat beberapa murid Yesus makan
roti dengan tangan najis, karena tidak membasuh
tangannya*.
3 Orang-orang Farisi dan semua orang Yahudi
tidak akan makan, kecuali mereka membasuh
tangannya sesuai dengan tradisi nenek moyang
yang mereka pegang.
4 Dan, jika mereka kembali dari tempat umum,
mereka tidak akan makan sebelum membasuh
tangannya. Dan, ada banyak tradisi lain yang
mereka pegang, seperti pembasuhan cawan-
cawan, kendi-kendi, dan bejana-bejana tembaga.
5 Karena itu, orang-orang Farisi dan ahli-ahli
Taurat bertanya kepada Yesus, “Mengapa murid-
murid-Mu tidak hidup menurut tradisi nenek
moyang, tetapi makan roti dengan tangan yang
najis?”
6 Yesus berkata kepada mereka, “Yesaya telah
bernubuat dengan benar tentang kamu, hai
orang-orang munafik, ada tertulis:

‘Bangsa ini menghormati Aku dengan bibir
mereka,

---

* **7:2** ***tangan yang tidak dibasuh*** Bagi orang Yahudi, membasuh tangan sebelum makan bukan demi kebersihan, tetapi demi melakukan tradisi turun-menurun nenek moyang mereka.

tetapi hati mereka jauh dari Aku.
7 Sia-sia mereka menyembah Aku
karena mengajarkan perintah-perintah
manusia sebagai ajaran.' *Yesaya 29:13*

8 Kamu mengabaikan perintah Allah, tetapi
berpegang kuat pada tradisi manusia."
9 Lalu, Yesus juga berkata kepada mereka, "Den-
gan cerdik kamu menolak perintah Allah untuk
dapat mempertahankan tradisimu sendiri.
10 Musa berkata, 'Hormatilah ayahmu dan
ibumu'†, dan, 'Siapa yang mengutuk ayahnya atau
ibunya harus dihukum mati.'‡
11 Namun, kamu berkata jika orang berkata
kepada ayahnya atau ibunya, 'Yang harus aku
berikan kepada engkau, telah aku berikan seba-
gai persembahan kepada Allah,'
12 orang itu tidak lagi mempunyai kewajiban
terhadap ayah atau ibunya,
13 dengan begitu kamu membatalkan firman Al-
lah dan menggantinya dengan tradisi yang sudah
turun-temurun. Dan, kamu melakukan banyak
sekali hal seperti itu."
14 Sekali lagi, Yesus memanggil orang-orang
dan berkata kepada mereka, "Dengarlah Aku, hai
kamu semua, dan pahamilah.
15 Tidak ada apa pun dari luar manusia yang
jika masuk ke dalam dirinya dapat menajiskan-
nya§, tetapi hal-hal yang keluar dari manusialah

---

† **7:10** Bc. Kel. 20:12; Ul. 5:16. ‡ **7:10** Bc. Kel. 21:17. § **7:15** ***najis*** Haram atau tidak kudus. Berarti juga berdosa dan tidak dapat diterima Allah. Bc. juga di ay. 20.

yang menajiskannya."
16 "Jika seseorang mempunyai telinga untuk
mendengar, biarlah dia mendengar!*"
17 Lalu, ketika Yesus masuk ke rumah dan
meninggalkan orang-orang itu, murid-murid-Nya
bertanya kepada-Nya tentang perumpamaan itu.
18 Dan, Dia berkata kepada mereka, "Apakah
kamu juga tidak mengerti? Tidakkah kamu tahu
bahwa apa yang dari luar dan masuk ke dalam
manusia tidak akan menajiskannya?
19 Sebab, yang masuk itu tidak masuk ke dalam
hatinya, tetapi ke perutnya, dan kemudian keluar
ke dalam jamban." (Dengan demikian, Yesus
menyatakan bahwa semua makanan halal.)
20 Lalu, Dia berkata, "Apa yang keluar dari
manusialah yang menajiskannya.
21 Sebab, dari dalam, dari hati manusia, muncul
pikiran-pikiran jahat, dosa-dosa seksual, pencu-
rian, pembunuhan,
22 perzinaan, keserakahan, kejahatan, tipu
daya, hawa nafsu, iri hati, fitnah, kesombongan,
dan kebodohan†.
23 Semua yang jahat itu datang dari dalam, dan
itulah yang menajiskan manusia."

Iman Seorang Wanita Siro-Fenisia (Mat. 15:21-28)

24 Dari tempat itu, Yesus bangun dan pergi ke
wilayah Tirus dan Sidon. Dia masuk ke sebuah

---

* **7:16** Beberapa salinan Bahasa Yunani menambahkan ay. 16.
† **7:22** ***kebodohan*** Bukan kebodohan secara intelektual, tetapi bodoh karena menolak hikmat Allah. Kata lainnya kebebalan, kecerobohan, dan kesembronoan.

rumah dan tidak ingin ada orang yang tahu, tetapi
Dia tidak bisa luput dari perhatian.
25 Segera seorang wanita yang mendengar ten-
tang Yesus, yang anak perempuannya kerasukan
roh najis, datang dan sujud di kaki Yesus.
26 Wanita itu adalah orang Yunani, lahir di Siro-
Fenisia.‡ Dia memohon kepada Yesus untuk men-
gusir keluar setan itu dari anaknya.
27 Yesus berkata kepada wanita itu, “Biarkan-
lah anak-anak makan sampai kenyang terlebih
dahulu. Sebab, tidak adil kalau mengambil
roti kepunyaan anak-anak dan melemparkannya
kepada anjing-anjing§.”
28 Akan tetapi, wanita itu menjawab Yesus,
“Benar, Tuhan. Namun, anjing-anjing yang ada
di bawah meja hanya makan remah-remah dari
anak-anak itu.”
29 Lalu, Yesus berkata kepada wanita itu, “Dari
apa yang kamu katakan ini, kamu boleh pergi,
karena Setan itu sudah keluar dari anakmu.”
30 Kemudian, wanita itu kembali ke rumah dan
menemukan anaknya sedang berbaring di tem-
pat tidur, dan setannya sudah pergi.

Orang yang Tuli Disembuhkan

31 Kemudian, Yesus kembali dari wilayah Tirus
dan pergi melewati Sidon menuju ke Danau
Galilea, di wilayah Dekapolis.

---

‡ **7:26** Siro-Fenisia terletak di sebelah barat Danau Galilea.

§ **7:27** Kata “kunariois” yang digunakan dalam teks asli berasal dari kata “kunarion” yang berarti: anjing peliharaan atau anjing (kecil). Jadi bukan anjing jalanan.

32 Lalu, mereka membawa kepada Yesus seorang yang tuli dan sulit berbicara. Mereka memohon kepada Yesus untuk meletakkan tangan-Nya atas dia.
33 Yesus membawa orang itu ke samping menjauhi kumpulan orang banyak dan memasukkan jari-Nya ke dalam telinga orang itu, lalu Dia meludah, dan menjamah lidahnya.
34 Yesus menengadah ke langit, Dia menarik napas panjang dan berkata, *"Efata!"*, artinya "Terbukalah!"
35 Segera telinga orang itu terbuka, ikatan di lidahnya terlepas, dan dia berbicara dengan jelas.
36 Yesus melarang mereka memberi tahu siapa pun. Akan tetapi, semakin Dia melarang mereka, semakin bersemangat mereka memberitakannya.
37 Mereka benar-benar takjub dan berkata, "Dia telah melakukan segala sesuatu dengan baik. Dia bahkan membuat orang tuli mendengar dan orang bisu berbicara."

8

Tujuh Roti untuk Lebih dari Empat Ribu Orang (Mat. 15:32-39)*

1 Pada hari-hari itu, sejumlah besar orang berkumpul lagi dan tidak punya apa-apa yang bisa mereka makan. Yesus memanggil murid-murid-Nya dan berkata kepada mereka,

---

* **8:** Karena Yesus memberi makan empat ribu orang di daerah yang bukan Yahudi, banyak ahli Alkitab menduga bahwa empat ribu orang itu atau sebagian besar dari mereka mungkin bukan orang Yahudi. cf. Matthew Carlton, Injil Markus, 2002, h.111.

2 “Aku berbelaskasihan kepada orang banyak
itu karena mereka sudah bersama dengan-Ku se-
lama tiga hari, dan tidak punya apa-apa yang bisa
mereka makan.
3 Jika Aku suruh mereka pulang ke rumah den-
gan lapar, mereka akan pingsan di jalan karena
beberapa dari mereka datang dari jauh.”
4 Murid-murid-Nya menjawab Dia, “Bagaimana
bisa memberi mereka makan roti di tempat yang
sepi ini?”
5 Lalu, Yesus bertanya kepada mereka, “Berapa
roti yang kamu punya?”
Mereka menjawab, “Tujuh.”
6 Kemudian, Yesus memerintahkan orang
banyak itu duduk di tanah, dan Dia mengambil
tujuh roti itu, dan setelah mengucap syukur,
Dia memecah-mecahnya, dan memberikannya
kepada murid-murid-Nya untuk dibagikan
kepada orang banyak. Mereka pun
membagikannya kepada orang banyak.
7 Mereka juga mempunyai beberapa ikan kecil.
Setelah mengucap syukur atasnya,† Yesus berkata
bahwa ikan-ikan itu pun harus dibagikan kepada
orang banyak.
8 Orang banyak itu makan sampai kenyang, dan
mereka mengumpulkan potongan makanan yang
sisa, tujuh keranjang penuh.
9 Ada kira-kira empat ribu orang yang sudah
makan. Sesudah itu, Yesus menyuruh mereka
pergi.

---

† **8:7** Dalam ayat ini kata yang digunakan adalah “eulogeo” (memberkati), bukan seperti ayat 6: “eucharisteo” (mengucap syukur).

10 Lalu, Yesus segera masuk ke dalam perahu
bersama murid-murid-Nya dan pergi ke daerah
Dalmanuta.‡

Yesus Diminta Menunjukkan Tanda dari Surga (Mat. 16:1-4)

11 Kemudian, orang-orang Farisi datang dan
mulai berdebat dengan Yesus, untuk meminta
dari Yesus tanda dari surga, untuk mencobai-Nya.
12 Yesus menghela napas panjang dalam Roh-
Nya, dan berkata, "Mengapa generasi ini mencari
tanda? Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu,
tidak satu tanda pun akan diberikan kepada gen-
erasi ini."
13 Kemudian, Yesus meninggalkan mereka, ma-
suk kembali ke dalam perahu, dan pergi ke se-
berang.

Ragi Orang Farisi dan Ragi Herodes (Mat. 16:5-12)

14 Saat itu, murid-murid lupa membawa roti,
dan hanya mempunyai sepotong roti di dalam
perahu.
15 Yesus berpesan kepada mereka, "Awas!
Berhati-hatilah terhadap ragi§ orang Farisi dan
ragi Herodes."
16 Lalu, mereka mulai berdiskusi satu dengan
yang lain karena mereka tidak mempunyai roti.

---

‡ **8:10** Bisa jadi kota tersebut berada di pantai barat laut dari Laut Galilea di lembah Ginosar, Israel, dan dekat dengan kota kuno lainnya, Magdala. § **8:15** ***ragi*** Simbol pengaruh jahat. Seperti ragi, kemunafikan pemimpin agama Yahudi tidak dapat dilihat, tetapi ajaran mereka yang salah berpengaruh terhadap banyak orang.

17 Menyadari hal ini, Yesus berkata kepada
mereka, “Mengapa kamu membicarakan soal
kamu yang tidak mempunyai roti? Belum ju-
gakah kamu menangkap atau mengerti? Apakah
hatimu menjadi keras?
18 Kamu mempunyai mata, tidakkah kamu
melihat? Kamu mempunyai telinga, tidakkah
kamu mendengar? Tidak ingatkah kamu
19 ketika Aku memecah-mecah lima roti un-
tuk lima ribu orang, berapa banyak keranjang
yang penuh dengan potongan sisa roti yang kamu
kumpulkan?” Mereka menjawab, “Dua belas.”
20 “Dan, ketika tujuh roti untuk empat ribu
orang, berapa keranjang yang penuh dengan po-
tongan sisa roti yang kamu kumpulkan?” Mereka
menjawab, “Tujuh.”
21 Yesus berkata kepada mereka, “Belum ju-
gakah kamu mengerti?”

Yesus Menyembuhkan Orang Buta di Betsaida

22 Yesus dan murid-murid-Nya tiba di Betsaida.
Beberapa orang membawa kepada Yesus seorang
buta dan memohon agar Dia menyentuhnya.
23 Yesus pun menggandeng orang buta itu dan
membawanya ke luar desa. Ketika Yesus melu-
dahi mata orang buta itu dan meletakkan tangan-
Nya atas dia, Yesus bertanya kepadanya, “Dap-
atkah kamu melihat sesuatu?”
24 Orang itu melihat ke atas dan berkata,
“Aku melihat orang-orang, tetapi mereka terlihat
seperti pohon-pohon yang sedang berjalan.”
25 Lalu, Yesus meletakkan tangan-Nya atas mata
orang itu lagi, lalu orang itu membuka matanya,

penglihatannya disembuhkan, dan dia pun dapat
melihat segala sesuatu dengan jelas.
26 Lalu, Yesus menyuruhnya pulang ke rumah-
nya dengan berkata, “Jangan masuk ke dalam
desa.”

Yesus adalah Kristus
(Mat. 16:13-20; Luk. 9:18-21)

27 Yesus melanjutkan perjalanan bersama
murid-murid-Nya ke desa-desa Kaisarea Filipi.
Di tengah jalan, Yesus bertanya kepada murid-
muridnya, “Apa yang orang katakan tentang
siapakah Aku?”
28 Mereka menjawab, “Yohanes Pembaptis,
yang lain mengatakan Elia, dan yang lain lagi
salah satu dari nabi-nabi.”
29 Yesus bertanya kepada mereka, “Namun,
menurut kamu, siapakah Aku ini?”
Petrus menjawab-Nya, “Engkau adalah Sang
Kristus*.”
30 Yesus memperingatkan mereka dengan tegas
untuk tidak memberitahukan kepada siapa pun
tentang diri-Nya.

Pemberitahuan tentang Penderitaan Yesus
(Mat. 16:21-28; Luk. 9:22-27)

31 Kemudian, Yesus mulai mengajar murid-
murid-Nya bahwa Anak Manusia harus
menderita banyak hal dan ditolak oleh tua-
tua Yahudi, imam-imam kepala, serta ahli-ahli

---

* **8:29** Kata Kristus berasal dari bahasa Yunani “Christos” (Χριστός) yang berarti “yang diurapi”, artinya dituangi minyak di kepalanya. Dalam teks lain digunakan Mesias.

Taurat, dan dibunuh, dan setelah tiga hari bangkit
kembali.
32 Yesus mengatakan hal ini secara terbuka. Na-
mun, Petrus menarik Yesus ke samping dan mulai
menegur Dia.
33 Akan tetapi, setelah menoleh dan melihat
murid-murid-Nya, Yesus menegur Petrus dan
berkata, “Pergi dari-Ku, Setan! Sebab, kamu tidak
memikirkan perkara-perkara dari Allah, tetapi
perkara-perkara dari manusia.”
34 Sesudah itu, Yesus memanggil orang banyak
serta murid-murid-Nya, dan berkata kepada
mereka, “Siapa yang ingin datang kepada-Ku, dia
harus menyangkal dirinya sendiri, dan memikul
salibnya, dan mengikuti Aku.
35 Sebab, siapa yang ingin menyelamatkan
nyawanya akan kehilangan nyawanya. Akan
tetapi, siapa yang kehilangan nyawanya demi
Aku dan Injil akan menyelamatkan nyawanya.
36 Sebab, apa untungnya seorang mendapatkan
seluruh dunia, tetapi kehilangan nyawanya?
37 Apa yang dapat seseorang berikan untuk
menebus nyawanya?
38 Sebab, siapa yang malu karena Aku dan
firman-Ku pada generasi yang tidak setia dan
berdosa ini, maka Anak Manusia juga akan malu
mengakui orang itu ketika Dia datang dalam
kemuliaan Bapa-Nya bersama dengan malaikat-
malaikat yang kudus.”

9

1 Kemudian, Yesus berkata kepada mereka,
“Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, ada be-

berapa orang yang berdiri di sini yang tidak akan merasakan kematian sampai mereka melihat Kerajaan Allah datang dengan kuasa."

Yesus Bersama Musa dan Elia (Mat. 17:1-13; Luk. 9:28-36)

2 Enam hari kemudian, Yesus membawa Petrus, Yakobus, dan Yohanes bersama-Nya, dan mengajak mereka untuk mendaki gunung yang tinggi. Lalu, Yesus berubah rupa di hadapan mereka.
3 Dan, pakaian-Nya menjadi sangat bersinar dan begitu putih. Tidak ada seorang pun yang bisa memutihkan-Nya seperti itu.
4 Lalu, muncul di hadapan mereka, Elia bersama dengan Musa, dan mereka sedang berbicara dengan Yesus.
5 Kemudian, Petrus berkata kepada Yesus, "Rabi*, sangat baik bagi kami berada di sini. Marilah kita membuat tiga kemah†, satu untuk-Mu, satu untuk Musa, dan satu untuk Elia."
6 Sebab, Petrus tidak tahu harus berkata apa karena mereka ketakutan.
7 Lalu, awan‡ menaungi mereka, dan suatu suara terdengar dari awan itu, "Inilah Anak-Ku yang Kukasihi. Dengarkanlah Dia!"
8 Tiba-tiba, ketika mereka melihat ke sekeliling, mereka tidak lagi melihat siapa pun bersama mereka, kecuali Yesus.

---

* **9:5** ***Rabi*** Artinya, guru. † **9:5** ***kemah*** Kata yang sama diterjemahkan "kemah suci" di PL. Jadi, mungkin bisa berarti tempat untuk beribadah. ‡ **9:7** Awan juga merupakan tanda hadirat Allah pada Kel. 13:21-22; 16:10; 19:9; 24:15-18; 34:5; 40:34-38; Im. 16:2; Bil. 9:15-22; 11:25 (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).

9 Sementara mereka menuruni gunung, Yesus
memerintahkan mereka untuk tidak memberi-
tahukan siapa pun tentang apa yang mereka su-
dah saksikan, sampai Anak Manusia bangkit dari
antara orang mati.
10 Karena itu, mereka menyimpan hal itu bagi
diri mereka sendiri sambil bertanya-tanya apa
arti bangkit dari kematian itu.
11 Lalu, mereka bertanya kepada Yesus, “Men-
gapa para ahli Taurat berkata bahwa Elia harus
datang§ lebih dahulu?”*
12 Yesus berkata kepada mereka, “Elia memang
datang lebih dahulu untuk memulihkan segala
sesuatu. Bagaimana dengan yang tertulis ten-
tang Anak Manusia bahwa Dia harus menderita
banyak hal dan diperlakukan dengan hina?†
13 Namun, Aku berkata kepadamu bahwa Elia
memang sudah datang, dan mereka memper-
lakukan dia sesuai keinginan mereka, seperti
yang ada tertulis tentang dia.”

Para Murid Tidak Sanggup Melepaskan Roh Jahat dari Seseorang
(Mat. 17:14-20; Luk. 9:37-43a)

14 Ketika Yesus, Petrus, Yakobus, dan Yohanes
kembali kepada murid-murid, mereka melihat

---

§ **9:11** ***Elia harus datang*** Bc. Mal. 4:5-6. * **9:11** Berdasarkan Mal. 3:1; 4:5-6 orang Yahudi mengharapkan Elia datang kembali ke bumi sebelum Mesias datang. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002). † **9:12** Mzm. 22; 118:22 dan Yes. 53 bernubuat bahwa Mesias akan ditolak oleh orang-orang, menderita dan mati. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).

kerumunan orang banyak di sekeliling mereka,
dan para ahli Taurat berdebat dengan mereka.
15 Ketika melihat Yesus, segera kerumunan
orang banyak itu diliputi rasa takjub dan mereka
berlarian menyambut Dia.

16 Yesus bertanya kepada mereka, “Apa yang
sedang kamu perdebatkan dengan ahli-ahli Tau-
rat itu?”

17 Seorang dari kerumunan itu menjawab Dia,
“Guru, aku membawa anak laki-lakiku kepada-
Mu karena dia kemasukan roh yang membuatnya
bisu.
18 Setiap kali roh itu menguasainya, ia mem-
banting anak itu ke tanah dan dia mengeluarkan
busa dari mulutnya, dan menggigitkan giginya,
lalu dia menjadi kejang. Aku meminta murid-
murid-Mu untuk mengusir roh itu, tetapi mereka
tidak bisa.”

19 Yesus menjawab mereka, “Hai, generasi yang
tidak beriman! Berapa lama Aku harus bersama
kamu? Berapa lama Aku harus tahan meng-
hadapi kamu? Bawalah anak itu kepada-Ku!”
20 Lalu, mereka membawa anak itu kepada
Yesus. Ketika roh itu melihat Yesus, ia langsung
mengguncang-guncangkan anak itu. Anak itu
jatuh ke tanah dan terguling-guling dengan mulut
yang mengeluarkan busa.
21 Yesus bertanya kepada ayah anak itu, “Sudah
berapa lama dia seperti ini?” Jawabnya, “Dari
sejak kecil.
22 Roh itu sudah sering melemparnya ke dalam
api dan ke dalam air untuk menghancurkannya.

Akan tetapi, jika Engkau dapat berbuat sesuatu,
kasihanilah kami dan tolonglah kami."
23 Yesus berkata kepadanya, "Jika Engkau da-
pat? Segala sesuatu mungkin untuk mereka yang
percaya."
24 Dengan segera, ayah anak itu menangis dan
berseru, "Aku percaya! Tolonglah ketidakper-
cayaanku!"
25 Ketika Yesus melihat orang banyak datang
berlarian bersama, Dia membentak roh najis itu
sambil berkata kepadanya, "Hai kamu roh bisu
dan tuli, Aku perintahkan kamu keluar dari anak
ini dan jangan masuk ke dia lagi!"
26 Setelah menjerit dan mengguncang-
guncangkan anak itu dengan hebat, roh itu
keluar. Anak itu terlihat seperti mayat sehingga
orang banyak berkata, "Dia mati!"
27 Akan tetapi, Yesus memegang anak itu dan
mengangkatnya, anak itu pun mampu berdiri.
28 Ketika Yesus sudah masuk ke dalam rumah,
murid-murid-Nya bertanya kepada-Nya secara
pribadi, "Mengapa kami tidak dapat mengusir
roh itu keluar?"
29 Yesus berkata kepada mereka, "Jenis ini tidak
dapat keluar, kecuali dengan doa dan puasa‡."

Yesus Berbicara Lagi tentang Kematian-Nya (Mat. 17:22-23; Luk. 9:43b-45)

30 Dari sana, Yesus dan murid-murid-Nya
melanjutkan perjalanan dan pergi melewati
wilayah Galilea. Dia tidak mau ada orang yang
mengetahuinya.

---

‡ **9:29** ***doa*** Beberapa salinan Bahasa Yunani menuliskan: "doa dan puasa".

31 Sebab, Dia sedang mengajar murid-murid-
Nya dan berkata kepada mereka, “Anak Manusia
akan diserahkan ke tangan manusia, dan mereka
akan membunuh-Nya. Sesudah Dia dibunuh, tiga
hari kemudian Dia akan bangkit.”
32 Namun, murid-murid tidak memahami
perkataan itu dan takut bertanya kepada-Nya.

Perdebatan tentang Siapa yang Terbesar (Mat. 18:1-5; Luk. 9:46-48)

33 Yesus dan murid-murid-Nya sampai di Kaper-
naum. Setelah ada di dalam rumah,§ Yesus
bertanya kepada mereka, “Apa yang tadi kamu
bicarakan dalam perjalanan?”
34 Akan tetapi, mereka diam karena dalam per-
jalanan mereka berdebat satu dengan yang lain
tentang siapa yang terbesar.
35 Yesus duduk dan memanggil dua belas murid.
Dia berkata kepada mereka, “Jika ingin men-
jadi yang pertama, dia harus menjadi yang ter-
akhir dari semuanya dan menjadi pelayan bagi
semuanya.”
36 Kemudian, Yesus mengambil seorang anak
kecil dan membawanya berdiri di antara mereka.
Sambil memeluk anak itu, Dia berkata kepada
mereka,
37 “Siapa yang menyambut anak kecil ini dalam
nama-Ku, dia menyambut Aku. Siapa yang
menyambut Aku, dia tidak saja menyambut Aku,
tetapi juga Dia yang mengutus Aku.”

---

§ **9:33** Seperti pada Mrk. 1:29, rumah ini kemungkinan besar rumah Petrus dan Andreas di kota Kapernaum. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).

Orang yang Mengusir Setan dalam Nama Yesus (Luk. 9:49-50)

38 Yohanes berkata kepada Yesus, “Guru, kami melihat orang mengusir setan-setan dalam nama-Mu, dan kami mencoba menghentikannya karena dia tidak mengikuti kita.”

39 Yesus berkata, “Jangan menghentikan dia karena tidak ada orang yang melakukan perbuatan ajaib dalam nama-Ku pada saat yang sama mengatakan hal yang jahat tentang Aku.
40 Sebab, siapa yang tidak melawan kita, dia ada di pihak kita.
41 Sebab, sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, siapa yang memberimu segelas air untuk minum karena kamu pengikut Kristus, dia tidak akan kehilangan upahnya.”

Tentang Penyebab Dosa (Mat. 18:6-9; Luk. 17:1-2)

42 “Siapa yang menyebabkan salah satu dari anak-anak kecil yang percaya kepada-Ku itu berbuat dosa, akan lebih baik bagi dirinya jika sebuah batu kilangan yang besar digantungkan pada lehernya dan dia dilemparkan ke dalam laut.
43 Jika tanganmu menyebabkan kamu berbuat dosa, potonglah tanganmu itu. Lebih baik bagimu masuk ke dalam hidup dengan tangan buntung daripada dengan dua tangan, tetapi masuk ke dalam neraka, ke dalam api yang tidak terpadamkan,

44 tempat ulat tidak mati dan api tidak padam*.
45 Jika kakimu menyebabkan kamu berbuat
dosa, potonglah kakimu itu. Lebih baik bagi kamu
masuk ke dalam hidup dengan kaki buntung dari-
pada dengan dua kaki, tetapi dilemparkan ke
dalam neraka,
46 tempat ulat tidak mati dan api tidak padam†.
47 Jika matamu menyebabkan kamu berbuat
dosa, cungkillah matamu itu. Lebih baik bagi
kamu masuk ke dalam Kerajaan Allah dengan
satu mata daripada dengan dua mata, tetapi
dilemparkan ke dalam neraka,
48 tempat ulat tidak mati dan api tidak padam.
49 Sebab, setiap orang akan digarami dengan
api‡.
50 Garam itu baik, tetapi jika garam itu kehilan-
gan keasinannya, bagaimana kamu akan membu-
atnya asin lagi? Milikilah garam dalam dirimu
dan berdamailah satu dengan yang lain."

10

Tentang Perceraian
(Mat. 19:1-12)

---

* **9:44** Beberapa salinan Bahasa Yunani menambahkan ay. 44, yang sama dengan ay. 48. † **9:46** Beberapa salinan Bahasa Yunani menambahkan ay. 46, yang sama dengan ay. 48. ‡ **9:49** Beberapa salinan Bahasa Yunani menambahkan: "dan setiap kurban persembahan akan diasinkan dengan garam." Dalam PL, garam ditaburkan ke atas kurban persembahan. Ayat ini mungkin berarti para pengikut Yesus akan dicobai dengan penderitaan dan mereka harus memberikan diri mereka sendiri kepada Allah sebagai kurban persembahan.

1 Yesus meninggalkan tempat itu, lalu pergi
ke wilayah Yudea dan ke seberang Sungai Yor-
dan. Kumpulan orang banyak mengerumuni Dia
lagi. Sebagaimana kebiasaan-Nya, Dia mengajar
mereka lagi.
2 Kemudian, orang-orang Farisi mendatangi-
Nya, dan untuk mencobai Dia mereka bertanya,
“Apakah melanggar hukum jika seorang suami
menceraikan istrinya?”
3 Yesus menjawab mereka, “Apa yang Musa per-
intahkan kepadamu?”
4 Mereka berkata, “Musa mengizinkan seorang
laki-laki membuat surat cerai dan menceraikan-
nya.”*
5 Akan tetapi, Yesus berkata kepada mereka,
“Karena kekerasan hatimulah, Musa menuliskan
perintah ini kepadamu.
6 Namun, sejak permulaan penciptaan, ‘Allah
menciptakan mereka laki-laki dan perempuan.†
7 Karena itu, seorang laki-laki akan mening-
galkan ayah dan ibunya dan bersatu dengan
istrinya.
8 Keduanya akan menjadi satu daging‡.’ Den-
gan demikian, mereka bukan lagi dua, melainkan
satu daging.
9 Jadi, apa yang telah Allah persatukan, jangan
ada manusia yang memisahkan.”
10 Saat ada di dalam rumah, murid-murid-Nya
bertanya lagi kepada Yesus tentang hal itu.

---

* **10:4** Bc. Ul. 24:1. † **10:6** Bc. Kej. 1:27; 5:2. ‡ **10:8** Bc. Kej. 2:24.

11 Karena itu, Dia berkata kepada mereka,
“Siapa yang menceraikan istrinya dan menikahi
yang lain, dia berbuat zina terhadap istrinya.
12 Dan, jika istri menceraikan suaminya, dan
menikahi yang lain, dia berbuat zina.”

Yesus Memberkati Anak-Anak (Mat. 19:13-15; Luk. 18:15-17)

13 Mereka membawa anak-anak kepada Yesus
supaya Dia menyentuh§ anak-anak itu, tetapi
murid-murid itu menegur mereka.
14 Namun, ketika Yesus melihatnya, Dia
menjadi marah dan berkata kepada murid-
murid-Nya, “Biarkanlah anak-anak itu datang
kepada-Ku dan jangan menghalangi mereka
karena orang-orang seperti itulah yang memiliki
Kerajaan Allah.
15 Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, siapa
yang tidak menerima Kerajaan Allah seperti seo-
rang anak, tidak akan masuk ke dalamnya.”
16 Kemudian, Yesus memeluk anak-anak itu,
memberkati mereka, dan meletakkan tangan-
Nya atas mereka.

Orang Kaya yang Menolak Mengikut Yesus (Mat. 19:16-30; Luk. 18:18-30)

17 Sementara Yesus sedang mempersiapkan
perjalanan-Nya, seorang laki-laki berlari dan
berlutut di hadapan-Nya dan bertanya kepada-
Nya, “Guru yang baik, apa yang harus aku
lakukan untuk menerima warisan hidup yang
kekal?”

---

§ **10:13** ***menyentuh*** Memberkati dan meletakkan tangan di atas kepala mereka. Bc. ay. 16.

18 Yesus berkata kepadanya, “Mengapa kamu
menyebut Aku baik? Tidak ada seorang pun yang
baik, kecuali Allah sendiri.
19 Kamu tahu hukum-hukum itu: ‘Jangan mem-
bunuh, jangan berzina, jangan mencuri, jangan
memberi kesaksian palsu, jangan menipu, hor-
matilah ayah dan ibumu.’*”
20 Lalu, orang itu berkata kepada-Nya, “Guru,
semua itu sudah aku taati sejak masa mudaku.”
21 Namun, Yesus memandang kepada pemuda
itu, menaruh kasih kepadanya, dan berkata
kepadanya, “Kamu kurang dalam satu hal.
Pergi dan juallah semua yang kamu miliki, dan
berikanlah kepada orang miskin, maka kamu
akan memiliki harta di surga. Lalu, datanglah
dan ikutlah Aku.”
22 Orang itu sangat sedih ketika mendengar
perkataan itu dan dia pergi dengan susah hati
karena dia memiliki banyak harta.
23 Kemudian, Yesus memandang ke sekeliling
dan berkata kepada murid-murid-Nya, “Betapa
sulit bagi mereka yang memiliki kekayaan untuk
masuk Kerajaan Allah!”
24 Murid-murid pun terkejut akan perkataan-
Nya. Namun, Yesus berkata lagi kepada mereka,
“Hai anak-anak, betapa sulitnya† masuk Kerajaan
Allah!
25 Lebih mudah bagi seekor unta masuk melalui
lubang jarum daripada seorang kaya masuk Ker-
ajaan Allah.”

---

* **10:19** Bc. Kel. 20:12-16; Ul. 5:16-20. † **10:24** ***sulit*** Beberapa salinan kuno Bahasa Yunani menuliskan: “sulit bagi mereka yang percaya kepada harta.”

26 Murid-murid menjadi semakin terkejut dan
berkata satu kepada yang lain, “Kalau begitu,
siapa yang bisa diselamatkan?”
27 Yesus memandang mereka dan berkata, “Bagi
manusia hal itu tidak mungkin, tetapi tidak bagi
Allah. Sebab, segala sesuatu mungkin bagi Allah.”

Upah Mengikuti Yesus
(Mat. 19:27-30; Luk. 18:28-30)

28 Petrus mulai berkata kepada Yesus, “Lihat,
kami telah meninggalkan segala sesuatu dan
mengikut Engkau!”
29 Yesus berkata, “Sesungguhnya, Aku berkata
kepadamu, tidak ada seorang pun yang telah
meninggalkan rumah, atau saudara-saudara laki-
laki, atau saudara-saudara perempuan, atau ibu,
atau ayah, atau anak-anak, atau ladang-ladang
demi Aku dan demi Injil,
30 yang tidak akan menerima seratus kali li-
pat sekarang, pada masa ini, rumah-rumah, dan
saudara-saudara laki-laki, dan saudara-saudara
perempuan, dan ibu-ibu, dan anak-anak, dan
ladang-ladang, dengan penganiayaan; dan pada
masa yang akan datang, yaitu hidup yang kekal.
31 Akan tetapi, banyak orang yang pertama
akan menjadi yang terakhir, dan yang terakhir
akan menjadi yang pertama.”

Yesus Berbicara Lagi tentang Kematian-Nya
(Mat. 20:17-19; Luk. 18:31-34)

32 Mereka sedang dalam perjalanan ke
Yerusalem‡ dan Yesus berjalan mendahului

‡ **10:32** ***naik ke Yerusalem*** Kota Yerusalem adalah dataran tinggi di wilayah Yudea.

mereka. Murid-murid-Nya takjub, tetapi orang-
orang yang mengikuti Dia takut.§ Sekali lagi,
Yesus memisahkan dua belas murid-Nya, dan Dia
mulai berbicara kepada mereka tentang apa yang
akan terjadi pada-Nya,
33 kata-Nya, “Lihat, kita menuju Yerusalem dan
Anak Manusia akan diserahkan kepada imam-
imam kepala dan ahli-ahli Taurat. Mereka
akan menghukum-Nya hingga mati dan akan
menyerahkan-Nya kepada bangsa lain.
34 Mereka akan mengejek-Nya, dan meludahi-
Nya, dan menghajar-Nya, dan membunuh-Nya.
Akan tetapi, sesudah tiga hari, Dia akan bangkit.”

Permohonan Yakobus dan Yohanes (Mat. 20:20-28)

35 Yakobus dan Yohanes, anak-anak Zebedeus,
datang kepada Yesus dan berkata kepada-Nya,
“Guru, kami minta Engkau meluluskan permoho-
nan bagi kami.”
36 Dan, Yesus berkata kepada mereka, “Apa
yang kamu ingin Aku lakukan bagimu?”
37 Mereka berkata kepada-Nya, “Izinkan kami
duduk, satu di sebelah kanan-Mu, dan yang satu
di sebelah kiri-Mu, bagi kemuliaan-Mu.”
38 Akan tetapi, Yesus berkata kepada mereka,
“Kamu tidak tahu apa yang sedang kamu minta.
Sanggupkah kamu minum dari cawan yang harus

§ **10:32** Teks Yunani tidak menjelaskan mengapa murid-murid Yesus takjub atau mengapa orang-orang lain takut. cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002.

Kuminum* atau dibaptis dengan baptisan† yang
dibaptiskan kepada-Ku?”

39 Mereka berkata kepada-Nya, “Kami
sanggup!” Lalu, Yesus berkata kepada mereka,
“Cawan yang Aku minum memang akan kamu
minum, dan kamu akan dibaptis dengan baptisan
yang dibaptiskan kepada-Ku.
40 Akan tetapi, untuk duduk di sebelah kanan-
Ku atau di sebelah kiri-Ku, bukan hak-Ku untuk
memberikannya, tetapi tempat itu adalah untuk
mereka yang telah dipersiapkan.”

41 Ketika sepuluh murid mendengar hal itu,
mereka menjadi marah kepada Yakobus dan
Yohanes.
42 Lalu, Yesus memanggil mereka dan berkata
kepada mereka, “Kamu tahu bahwa mereka yang
dianggap sebagai pemerintah bangsa-bangsa
lain berbuat seolah-olah mereka berkuasa
atasnya. Dan, petinggi-petinggi itu menggunakan
kekuasaannya atas mereka.
43 Namun, di antara kamu, seharusnya tidaklah
seperti itu. Sebaliknya, siapa yang ingin menjadi
besar di antara kamu, harus menjadi pelayanmu,
44 dan siapa yang ingin menjadi yang pertama
di antara kamu, harus menjadi pelayan dari se-
muanya.

---

* **10:38** ***cawan ... Kuminum*** Sebuah simbol penderitaan. Yesus menggunakan ide tentang minum dari cawan dengan artian menerima penderitaan yang akan Dia hadapi dalam peristiwa mengerikan yang akan segera tiba. Bc. juga ay. 39. † **10:38** ***dibaptis dengan baptisan*** Secara khusus, artinya adalah dibaptis atau dikubur dalam penderitaan. Bc. juga ay. 39.

45 Sebab, bahkan Anak Manusia pun datang
bukan untuk dilayani, tetapi untuk melayani, dan
untuk memberikan nyawa-Nya menjadi tebusan
bagi banyak orang."‡

Yesus Menyembuhkan Bartimeus yang Buta (Mat. 20:29-34; Luk. 18:35-43)

46 Kemudian, mereka sampai di Yerikho. Se-
mentara Yesus meninggalkan Yerikho bersama
dengan murid-murid-Nya dan orang banyak, ada
seorang pengemis buta bernama Bartimeus, anak
Timeus, yang duduk di pinggir jalan.
47 Ketika dia mendengar bahwa yang lewat
adalah Yesus dari Nazaret, dia pun mulai berseru
dan berkata, "Yesus, Anak Daud, kasihanilah
aku!"
48 Banyak orang menegur dia dan menyuruh-
nya untuk diam. Namun, dia malah semakin
keras berteriak, "Anak Daud, kasihanilah aku!"
49 Yesus berhenti dan berkata, "Panggil dia."
Dan, mereka pun memanggil orang buta itu dan
berkata kepadanya, "Tenanglah! Berdirilah, Dia
memanggilmu."
50 Dengan melepaskan jubahnya, orang buta itu
melompat dan datang kepada Yesus.
51 Yesus berkata kepadanya, "Apa yang kamu
ingin Aku lakukan bagimu?" Orang buta itu men-
jawab, "Rabi, biarlah aku bisa melihat."
52 Lalu, Yesus berkata kepadanya, "Pergilah.
Imanmu telah menyembuhkan kamu." Segera

‡ **10:45** Untuk menggenapai nubuatan dalam Yes. 53 yang menje-
laskan tugas-Nya sebagai Hamba Allah.

saat itu juga, dia mendapatkan kembali penglihatannya dan mengikut Yesus sepanjang jalan.

11

Yesus Masuk ke Yerusalem seperti Raja
(Mat. 21:1-11; Luk. 19:28-40; Yoh. 12:12-19)

1 Ketika mereka hampir sampai di Yerusalem,
dekat Betfage dan Betania, di Bukit Zaitun, Yesus
menyuruh dua murid-Nya,
2 dan berkata kepada mereka, “Pergilah ke desa
yang ada di depanmu, dan segera setelah kamu
memasukinya, kamu akan menemukan seekor
keledai muda yang terikat, yang belum pernah
ditunggangi orang. Lepaskanlah keledai itu dan
bawalah kemari.
3 Jika ada orang yang bertanya kepadamu,
‘Mengapa kamu melakukan ini?’, katakan, ‘Tuhan
memerlukan keledai itu dan akan segera dikembalikan ke sini.’ ”
4 Lalu, mereka pergi dan menemukan seekor
keledai muda yang terikat di pintu, yang di luar,
di jalan, lalu mereka melepaskannya.
5 Beberapa orang yang berdiri di sana bertanya
kepada mereka, “Apa yang kamu lakukan dengan
melepaskan keledai itu?”
6 Mereka menjawab seperti yang sudah Yesus
katakan kepada mereka, dan orang-orang itu
membiarkan mereka pergi.
7 Lalu, mereka membawa keledai itu kepada
Yesus, meletakkan jubah mereka di atas keledai
itu, dan Yesus duduk di atasnya.

8 Banyak orang membentangkan jubah mereka
di jalan, dan yang lainnya menebarkan ranting-
ranting yang mereka potong dari ladang.
9 Orang banyak yang berjalan di depan dan
yang mengikuti berseru,

"Hosana*!
Diberkatilah Dia yang datang dalam nama
Tuhan. *Mazmur 118:25-26*

10 Diberkatilah kedatangan kerajaan Daud, nenek
moyang kita!
Hosana, di tempat yang mahatinggi!"

11 Kemudian, Yesus masuk ke Yerusalem dan
pergi ke dalam Bait Allah. Setelah melihat segala
sesuatu di sekelilingnya, Dia pergi keluar Betania
bersama dua belas murid-Nya karena hari sudah
larut.

Yesus Mengutuk Pohon Ara (Mat. 21:18-19)

12 Keesokan harinya, ketika mereka mening-
galkan Betania, Yesus merasa lapar.
13 Ketika melihat dari kejauhan sebuah po-
hon ara† yang berdaun, Dia pergi untuk melihat
apakah ada yang bisa Dia temukan dari pohon
itu. Namun, ketika sampai di pohon itu, Dia tidak

---

* **11:9** ***Hosana*** Kata Ibrani, artinya, "terpujilah Tuhan". Suatu teriakan kemenangan yang dipakai ketika memuji Allah atau Mesias-Nya dalam doa untuk memohon pertolongan dari Allah.
† **11:13** ***pohon ara*** Pohon yang umum terdapat di Palestina. Ciri khas pohon ini adalah buah dan daunnya muncul bersama-sama, dan kadang-kadang buahnya muncul dahulu.

menemukan apa-apa kecuali daun-daunnya sebab bukan musimnya buah ara.
14 Yesus berkata kepada pohon itu, “Biarlah
tidak ada orang yang pernah makan buah darimu
lagi.” Dan, murid-murid-Nya mendengarnya.

Yesus Pergi ke Bait Allah
(Mat. 21:12-17; Luk. 19:45-48; Yoh. 2:13-22)

15 Kemudian, mereka sampai di Yerusalem.
Yesus masuk ke dalam Bait Allah dan mulai
mengusir orang-orang yang sedang berjual beli
di Bait Allah. Dia membalikkan meja-meja
penukar uang‡ dan kursi-kursi orang yang men-
jual burung-burung merpati§,
16 dan Dia tidak mengizinkan orang membawa
barang-barang melewati Bait Allah.
17 Kemudian, Yesus mengajar mereka dan
berkata, “Bukankah tertulis, ‘Rumah-Ku akan
disebut rumah doa bagi semua bangsa’*? Akan
tetapi, kamu telah membuatnya menjadi sarang
perampok†.”
18 Imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat
mendengarnya dan mencari cara bagaimana
bisa membunuh-Nya. Namun, mereka takut
pada-Nya karena kumpulan orang banyak itu
terpesona oleh pengajaran-Nya.
19 Ketika malam tiba, Yesus dan murid-murid-
Nya pergi meninggalkan kota itu.

---

‡ **11:15** ***penukar uang*** Pengunjung dari berbagai wilayah menukarkan uangnya (dari berbagai jenis mata uang) untuk membayar pajak Bait Allah. § **11:15** ***burung merpati*** Dijual di Bait Allah untuk dijadikan kurban persembahan. * **11:17** Bc. Yes. 56:7. † **11:17** Bc. Yer. 7:11.

Milikilah Iman dalam Allah
(Mat. 21:20-22)

20 Pada pagi hari, ketika mereka sedang lewat,
mereka melihat pohon ara itu sudah kering sam-
pai ke akar-akarnya.
21 Petrus teringat dan berkata kepada Yesus,
“Rabi, lihat! Pohon ara yang Engkau kutuk telah
menjadi kering!”
22 Yesus menjawab mereka, “Milikilah iman
dalam Allah.
23 Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, siapa
pun yang berkata kepada gunung ini, ‘Terangkat-
lah dan terlemparlah ke dalam laut,’ dengan tidak
ragu di dalam hatinya, tetapi percaya bahwa apa
yang dia katakan akan terjadi, maka hal itu akan
terjadi padanya.
24 Sebab itu, Aku berkata kepadamu, apa saja
yang kamu minta dalam doa, percayalah bahwa
kamu telah menerimanya, maka hal itu akan
menjadi milikmu.
25 Kapan pun kamu berdiri untuk berdoa,
tetapi masih menyimpan kesalahan orang
lain, ampunilah dia supaya Bapamu yang ada
di surga mengampuni kamu akan kesalahan-
kesalahanmu.
26 Namun, jika kamu tidak mengampuni, Ba-
pamu yang ada di surga juga tidak akan mengam-
puni kesalahan-kesalahanmu.”‡

Pemimpin Yahudi Bertanya tentang Kuasa Yesus
(Mat. 21:23-27; Luk. 20:1-8)

---

‡ **11:26** Beberapa salinan awal Bahasa Yunani menambahkan ay. 26.

27 Kemudian, mereka datang lagi ke Yerusalem.
Sementara Yesus berjalan di Bait Allah, imam-
imam kepala, ahli-ahli Taurat, dan tua-tua Yahudi
datang kepada-Nya,
28 dan berkata kepada-Nya, “Dengan kuasa
apa Engkau melakukan hal-hal ini, atau siapa
yang memberi-Mu kuasa untuk melakukan hal-
hal ini?”
29 Yesus berkata kepada mereka, “Aku akan
bertanya satu pertanyaan kepadamu. Jawablah
Aku, dan Aku akan katakan kepadamu dengan
kuasa apa Aku melakukan hal-hal ini.
30 Apakah baptisan Yohanes berasal dari surga
atau dari manusia? Jawablah Aku!”
31 Mereka berdiskusi satu dengan yang lain,
katanya, “Jika kita menjawab, ‘Dari surga,’ Dia
akan berkata, ‘Lalu, mengapa kamu tidak percaya
kepadanya?’
32 Akan tetapi, akankah kita menjawab, ‘Dari
manusia’?” Para pemimpin itu takut kepada
orang banyak karena mereka semua menganggap
bahwa Yohanes benar-benar seorang nabi.
33 Jadi, mereka menjawab Yesus, “Kami tidak
tahu.”
Karena itu, Yesus berkata kepada mereka, “Aku
pun tidak akan mengatakan kepadamu dengan
kuasa apakah Aku melakukan hal-hal ini.”

12

Perumpamaan tentang Penyewa Kebun Anggur yang Jahat
(Mat. 21:33-46; Luk. 20:9-19)

1 Lalu, Yesus mulai berbicara kepada mereka
dalam perumpamaan-perumpamaan, “Ada
orang yang mengusahakan sebuah kebun
anggur. Dia membangun pagar di sekelilingnya,
dan menggali lubang untuk tempat memeras
anggur, dan membangun sebuah menara
pengawas. Kemudian, dia menyewakannya
kepada penggarap-penggarap kebun dan pergi ke
negeri yang lain.
2 Waktu musim panen tiba, dia mengirim seo-
rang pelayan kepada para penggarap kebun itu
untuk menerima dari mereka buah dari kebun
anggurnya.
3 Akan tetapi, mereka menangkap pelayan itu,
dan memukulinya, lalu mengusirnya dengan tan-
gan kosong.
4 Sekali lagi, dia mengirimkan pelayan yang
lain kepada mereka, dan mereka memukuli
kepalanya, dan memperlakukannya dengan cara
yang memalukan.
5 Dia mengirim lagi pelayan yang lain dan
mereka membunuhnya. Demikian juga dengan
banyak pelayan-pelayan lain, sebagian mereka
pukul, dan sebagian mereka bunuh.

6 Pemilik kebun itu masih memiliki satu lagi,
yaitu anak yang dikasihinya. Akhirnya, dia
mengirim anaknya itu kepada mereka, katanya,
‘Mereka akan menghormati anakku.’

7 Akan tetapi, para penggarap kebun itu berkata
satu kepada yang lain, ‘Ini adalah ahli warisnya.
Ayo, kita bunuh dia dan warisannya akan men-
jadi milik kita.’

8 Lalu, mereka menangkapnya, dan membunuhnya, lalu melemparkannya ke luar dari kebun anggur.
9 Apa yang akan dilakukan pemilik kebun anggur itu? Dia akan datang dan membinasakan para penggarap kebun anggur itu dan memberikan kebun anggur itu kepada orang lain.
10 Belum pernahkah kamu membaca ayat Kitab Suci ini:

‘Batu yang ditolak oleh tukang bangunan,
telah menjadi batu penjuru*.
11 Inilah perbuatan Tuhan,
bukankah ini sesuatu yang ajaib di mata kita’?” *Mazmur 118:22-23*

12 Kemudian, mereka berusaha menangkap-Nya, tetapi takut kepada orang banyak karena mereka tahu bahwa Yesus menyampaikan perumpamaan untuk melawan mereka. Karena itu, mereka meninggalkan Yesus dan pergi.

Tentang Membayar Pajak (Mat. 22:15-22; Luk. 20:20-26)

13 Kemudian, mereka mengirim beberapa orang Farisi dan orang-orang Herodian untuk menjebak Yesus dengan kata-kata yang diucapkan-Nya.
14 Mereka datang dan berkata kepada Yesus, “Guru, kami tahu bahwa Engkau adalah orang yang benar dan tidak peduli apa pendapat orang lain. Sebab, Engkau tidak memandang orang,

---

* **12:10** ***batu penjuru*** Batu yang pertama dan yang terpenting dari suatu bangunan.

tetapi mengajarkan jalan Allah sesuai dengan
kebenaran. Apakah melanggar hukum memba-
yar pajak kepada kaisar? Atau, tidak?†"
15 "Haruskah kami membayar atau tidak?"
Karena mengetahui akan kemunafikan mereka,
Yesus berkata kepada mereka, "Mengapa kamu
mencobai Aku? Berikan kepada-Ku uang 1 dinar‡
untuk Aku lihat."
16 Lalu, mereka memberikannya, dan Yesus
bertanya kepada mereka, "Gambar dan tulisan
siapakah ini?" Mereka menjawab-Nya, "Gambar
dan tulisan kaisar."§
17 Yesus menjawab mereka, "Berikan kepada
Kaisar apa yang menjadi milik kaisar dan kepada
Allah apa yang menjadi milik Allah." Mereka pun
kagum kepada Yesus.

Pertanyaan Orang Saduki untuk Menjebak Yesus

(Mat. 22:23-33; Luk. 20:27-40)

18 Orang-orang Saduki, yang berkata bahwa
tidak ada kebangkitan, datang kepada Yesus dan
bertanya kepada-Nya, kata mereka,
19 "Guru, Musa menulis untuk kita bahwa
jika saudara dari saudara laki-lakinya mati dan
meninggalkan seorang istri, tetapi tidak ada anak,

---

† **12:14** Waktu itu, sekali setahun semua orang dewasa harus membayar pajak pribadi kepada Kaisar. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002). ‡ **12:15** ***1 dinar*** Senilai dengan upah harian seorang buruh. § **12:16** Tulisan pada mata uang itu dalam bahasa Latin berbunyi: "Tiberius Kaisar Agustus, Anak Agustus yang Ilahi." Orang Romawi menyembah Kaisar seperti dewa, sebaliknya orang Yahudi menganggap semua ini sebagai penyembahan berhala. (Cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).

saudaranya itu harus menikahi janda itu demi
melangsungkan keturunan bagi saudaranya*.
20 Ada tujuh orang bersaudara. Saudara yang
pertama mengambil seorang istri, dan saat mati,
dia tidak meninggalkan keturunan.
21 Lalu, saudara yang kedua menikahi perem-
puan itu, tetapi dia juga mati tanpa meninggalkan
keturunan. Begitu juga dengan saudara yang
ketiga.
22 Dan, tidak satu pun dari tujuh saudara itu
meninggalkan anak. Sampai pada akhirnya,
perempuan itu juga mati.
23 Pada hari kebangkitan, istri siapakah perem-
puan itu? Sebab, tujuh bersaudara itu sudah
menikahinya."

24 Yesus menjawab mereka, "Bukankah ini yang
membuatmu sesat, karena kamu tidak mengerti
baik Kitab Suci maupun kuasa Allah?
25 Sebab, ketika mereka bangkit dari antara
orang mati, mereka tidak kawin ataupun
dikawinkan, tetapi mereka seperti para malaikat
di surga.
26 Namun, tentang orang-orang mati yang
dibangkitkan, tidakkah kamu membaca dalam
kitab Musa, pada bagian tentang semak belukar†,
bagaimana Allah berbicara kepadanya, 'Aku
adalah Allah Abraham, dan Allah Ishak, dan
Allah Yakub'‡?
27 Dia bukan Allah orang mati, tetapi Allah

---

* **12:19** ***jika seorang ... saudaranya*** Bc. Ul. 25: 5-6. † **12:26** ***semak belukar*** Bc. Kel. 3:1-12. ‡ **12:26** Bc. Kel. 3:6.

orang yang hidup§. Kamu benar-benar sesat!”

Perintah yang Paling Penting
(Mat. 22:34-40; Luk. 10:25-28)

28 Satu dari para ahli Taurat datang dan
mendengar mereka saling berdebat. Ketika dia
melihat Yesus telah menjawab dengan sangat
baik, dia bertanya kepada Yesus, “Perintah
manakah yang paling utama dari semuanya?”
29 Yesus menjawab, “Hukum yang paling utama
adalah: ‘Dengarlah, hai orang-orang Israel*!
Tuhan itu Allah kita, Tuhan itu satu.
30 Kasihilah Tuhan Allahmu dengan segenap
hatimu, dan dengan segenap jiwamu, dan dengan
segenap pikiranmu, dan dengan segenap keku-
atanmu.’†
31 Dan, yang kedua adalah: ‘Kasihilah
sesamamu seperti dirimu sendiri‡.’ Tidak ada
hukum yang lebih besar daripada ini.”
32 Lalu, ahli Taurat itu berkata kepada Yesus,
“Engkau benar, Guru. Engkau benar dengan men-
gatakan bahwa Dia adalah satu, dan tidak ada
yang lain selain Dia.
33 Mengasihi Dia dengan segenap hati, dan den-
gan segenap pengertian, dan dengan segenap
kekuatan, serta mengasihi sesama seperti diri

---

§ **12:27** Beberapa tafsiran menuliskan: Allah adalah Allah orang-orang hidup, tetapi Ia menyebut diri sebagai Allahnya Abraham, Ishak, dan Yakub, tiga orang yang sudah mati secara jasmani. Karena itu, pastilah ketiga orang itu juga hidup setelah mengalami kematian jasmani. * **12:29** ***Israel*** Bangsa Yahudi. † **12:30** Bc. Ul. 6:4-5. ‡ **12:31** Bc. Im. 19:18.

sendiri, jauh lebih penting daripada semua kurban bakaran dan persembahan§."
34 Kemudian, ketika Yesus melihat bahwa orang
itu menjawab dengan bijaksana, Dia berkata
kepadanya, "Engkau tidak jauh dari Kerajaan Al-
lah." Sesudah itu, tidak ada lagi orang yang berani
bertanya kepada Yesus.

Kristus adalah Tuhan
(Mat. 22:41-46; Luk. 20:41-44)

35 Sementara mengajar di Bait Allah, Yesus
berkata, "Bagaimana mungkin ahli-ahli Taurat
berkata bahwa Kristus adalah anak Daud?*
36 Daud sendiri berkata di dalam Roh Kudus,

'Tuhan berkata kepada Tuanku:
Duduklah di sebelah kanan-Ku,
sampai Aku menempatkan musuh-musuh-
Mu di bawah kaki-Mu.' *Mazmur 110:1*

37 Daud sendiri menyebut Dia 'Tuhan'. Jadi,
bagaimana mungkin Kristus adalah anaknya?"
Dan, orang banyak mendengarkan dengan gem-
bira.

Sikap terhadap Ahli-Ahli Taurat
(Mat. 23:1-36; Luk. 20:45-47)

---

§ **12:33** ***semua kurban ... persembahan*** Menurut tradisi agama Yahudi, setiap orang Israel harus mempersembahkan berbagai macam kurban, seperti kurban bakaran, kurban sajian, kurban penghapus dosa, dll. * **12:35** Orang Yahudi mengetahui bahwa Mesias adalah keturunan Raja Daud. Bc. 1 Sam. 7:12-13; Mzm. 89:3-37; 132:11-18; Yes. 9:6-7; 11:1-11; Yer. 23:5-6; 30:8-9; 33:15-17; Yeh. 34:23-31; 37:24-28. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).

38 Dalam pengajaran-Nya, Yesus berkata, “Hati-
hatilah terhadap ahli-ahli Taurat, yang suka
berjalan-jalan memakai jubah panjang dan
suka menerima salam penghormatan di tempat-
tempat umum,
39 dan mendapat tempat duduk paling terhor-
mat di sinagoge-sinagoge dan tempat-tempat per-
jamuan.
40 Mereka merampas rumah-rumah para janda
dan demi penampilan mengucapkan doa yang
panjang-panjang. Mereka akan menerima huku-
man yang lebih berat.”

Persembahan Sejati
(Mat. 26:36-46; Luk. 22:39-46)

41 Yesus duduk berseberangan dengan kotak
persembahan† dan mengamati orang banyak
yang memasukkan uang ke dalam kotak persem-
bahan itu. Banyak orang kaya yang memberi
dalam jumlah besar.
42 Kemudian, seorang janda miskin datang dan
memberi dua keping uang logam, senilai 1 sen‡.
43 Lalu, Yesus memanggil murid-murid-Nya dan
berkata kepada mereka, “Sesungguhnya, Aku
berkata kepadamu, janda miskin ini telah mem-
beri lebih banyak daripada semua yang memberi.
44 Sebab, mereka semua memberi ke kotak
persembahan dari kelimpahan mereka, tetapi

† **12:41** ***kotak persembahan*** Kotak khusus yang diletakkan di sinagoge. Tempat orang-orang memberikan persembahan mereka kepada Tuhan. ‡ **12:42** ***satu sen*** Uang logam tembaga. Merupakan nilai uang logam paling kecil.

janda miskin itu, dari kemiskinannya, dia memberikan semua yang dia miliki, yaitu semua nafkahnya."

KHOTBAH YESUS TENTANG AKHIR ZAMAN

13

PASAL 13

Bait Allah akan Dirobohkan (Mat. 24:1-2; Luk. 21:5-6)

1 Ketika Yesus sedang meninggalkan Bait Allah, salah seorang murid-Nya berkata kepada-Nya, "Guru, lihat betapa indahnya batu-batu dan betapa indahnya bangunan-bangunan ini!"

2 Yesus berkata kepadanya, "Apakah kamu melihat bangunan-bangunan yang megah ini? Tidak ada satu batu pun yang akan tinggal di atas batu lainnya yang tidak akan disingkirkan."

Awal Mula Penderitaan (Mat. 24:3-14; Luk. 21:7-19)

3 Sementara Yesus sedang duduk di atas Bukit Zaitun yang menghadap ke Bait Allah, Petrus, dan Yakobus, dan Yohanes, dan Andreas bertanya kepada Yesus secara pribadi,

4 "Katakanlah kepada kami, kapan hal-hal itu akan terjadi, dan apa tandanya saat semua itu akan digenapi?"

5 Lalu, Yesus mulai berkata kepada mereka, "Berhati-hatilah agar tidak ada orang yang menyesatkan kamu.

6 Banyak orang akan datang dalam nama-Ku,
berkata, ‘Akulah Dia.’* Dan, mereka akan menye-
satkan banyak orang.
7 Ketika kamu mendengar adanya peperan-
gan dan berita-berita tentang peperangan, jangan
takut. Hal-hal ini harus terjadi, tetapi akhir dari
semuanya belum terjadi.
8 Sebab, bangsa akan bangkit melawan bangsa,
dan kerajaan melawan kerajaan. Akan terjadi
gempa bumi di berbagai tempat; akan ada kela-
paran. Ini hanyalah permulaan dari rasa sakit
melahirkan†.
9 Namun, berjaga-jagalah. Sebab, mereka akan
menyerahkanmu kepada pengadilan, dan kamu
akan dipukuli di sinagoge-sinagoge dan kamu
akan berdiri di hadapan gubernur dan raja-
raja karena Aku, untuk memberi kesaksian bagi
mereka.
10 Injil harus pertama-tama diberitakan kepada
semua bangsa.
11 Ketika mereka menangkapmu dan menyer-
ahkanmu, jangan dahulu khawatir dengan apa
yang akan kamu katakan, tetapi katakanlah apa
yang dikaruniakan kepadamu saat itu karena
bukan kamu yang berbicara, melainkan Roh
Kudus.
12 Saudara laki-laki akan menyerahkan saudara
laki-laki kepada kematian, dan ayah kepada
anaknya. Anak-anak akan bangkit melawan
orang tuanya dan membuat mereka dibunuh.

---

* **13:6** ***Akulah Dia*** Berarti, “Sang terpilih yang diutus dari Allah”. Bc. Mat 24:5 dan Mesias † **13:8** ***rasa sakit melahirkan*** Penderitaan.

13 Kamu akan dibenci oleh semua orang karena
nama-Ku. Akan tetapi, orang yang bertahan sam-
pai akhir akan diselamatkan."

Hal Jahat yang Menyebabkan Kehancuran (Mat. 24:15-28; Luk. 21:20-24)

14 "Namun, ketika kamu melihat pembinasa
keji‡ berdiri di tempat yang tidak seharusnya
(biarlah para pembaca mengerti)§, maka biarkan
mereka yang ada di Yudea melarikan diri ke pe-
gunungan.
15 Biarlah orang yang ada di atas atap rumah
jangan turun atau masuk ke dalam rumah untuk
mengambil apa pun.
16 Biarlah orang yang ada di ladang jangan kem-
bali untuk mengambil jubahnya.
17 Celakalah perempuan yang sedang hamil
dan mereka yang sedang menyusui bayi-bayinya
pada saat itu.
18 Berdoalah agar hal-hal ini tidak terjadi pada
musim dingin.
19 Sebab, pada saat itu, akan terjadi penderi-
taan yang sedemikian besar yang belum pernah
terjadi sejak permulaan penciptaan, yang Tuhan
ciptakan sampai sekarang, dan tidak akan pernah
terjadi lagi.*
20 Jika Tuhan tidak mempersingkat hari-hari
itu, tidak ada manusia yang akan selamat. Akan

---

‡ **13:14** ***pembinasa keji*** Bc. Dan. 9:27; 11:31; 12:11. § **13:14** ***para pembaca ... mengerti*** Penulis ingin pembaca menyadari bahwa sebenarnya ia sedang berbicara tentang pasukan Romawi yang akan menghancurkan Yerusalem, tetapi ia tidak ingin menuliskannya secara terbuka. Bc. Luk. 21:20. * **13:19** Bc. Daniel 12:1; Yoel 2:2.

tetapi, demi orang pilihan yang Dia pilih, Dia
mempersingkat hari-hari itu.
21 Kemudian, jika ada orang yang berkata
kepadamu, 'Lihat, Kristus ada di sini!' Atau, 'Li-
hat, Dia ada di sana!' jangan percaya.
22 Sebab, kristus-kristus palsu dan nabi-nabi
palsu akan muncul dan memperlihatkan tanda-
tanda dan keajaiban-keajaiban†, jika mungkin,
untuk menyesatkan orang-orang pilihan.‡
23 Berjaga-jagalah! Aku sudah memberi-
tahukan semua ini kepadamu sebelumnya.
24 Namun, pada hari-hari itu, setelah kesen-
gsaraan besar,

'Matahari akan dijadikan gelap,
dan bulan tidak akan bersinar.
25 Bintang-bintang akan berjatuhan dari langit,
dan kuasa-kuasa di langit akan
diguncangkan.' " *Yesaya 13:10; 34:4* §

Kedatangan Anak Manusia
(Mat. 24:30-36; Luk. 21:27-33)

26 "Kemudian, mereka akan melihat Anak
Manusia datang dalam awan-awan dengan kuasa
dan kemuliaan yang besar.*

---

† **13:22** ***tanda-tanda serta keajaiban-keajaiban*** Perbuatan-perbuatan menakjubkan yang dilakukan dengan kuasa Iblis. ‡ **13:22** Tentang nabi-nabi palsu, bc. Ul 13:1-5. § **13:25** Bc. Yeh. 32:7-8; Yoel. 2:10,31; 3:15; Amos 8:9. * **13:26** Awan melambangkan kehadiran Allah. Lih. Mrk. 14:62 dan Dan. 7:13-14 menceritakan bagaimana Anak Manusia datang dan Allah memberikan kepada-Nya kuasa untuk memerintah selamanya. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).

27 Lalu, Dia akan mengutus malaikat-malaikat
dan mengumpulkan orang-orang pilihan dari em-
pat arah mata angin, dari ujung-ujung bumi sam-
pai ujung-ujung langit."
28 "Ambillah pelajaran dari pohon ara: Segera
sesudah dahan-dahannya menjadi lunak dan ia
menggugurkan daun-daunnya, maka ketahuilah
bahwa musim panas sudah dekat.
29 Begitu juga ketika kamu melihat hal-hal ini
terjadi, ketahuilah bahwa Dia sudah dekat, di
ambang pintu.
30 Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, gen-
erasi ini tidak akan berlalu sampai semua ini
terjadi.
31 Langit dan bumi akan berlalu, tetapi firman-
Ku tidak akan berlalu."†

Waspada dan Berjaga-Jagalah

32 "Akan tetapi, tentang hari atau jam itu, tidak
ada seorang pun yang tahu, bahkan malaikat-
malaikat di surga, juga Anak, hanya Bapa saja
yang tahu.
33 Perhatikanlah, bersiap-siaplah. Sebab, kamu
tidak tahu kapan waktunya akan datang.
34 Ini seperti orang yang akan pergi melakukan
perjalanan. Ketika dia meninggalkan rumah dan
memberikan kuasa kepada pelayan-pelayannya,
masing-masing dengan pekerjaannya, dan
memerintahkan penjaga pintu untuk tetap
berjaga-jaga.

---

† **13:31** Yesus menyatakan bahwa perkataan-Nya sama dengan perkataan Allah. Bc. Mzm. 119:89; Yes. 40:8; Mzm. 102:25-27; Yes. 51:6. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).

35 Karena itu, berjaga-jagalah, karena kamu
tidak tahu kapan tuan rumah itu akan datang,
malam hari, atau tengah malam, atau ketika ayam
berkokok, atau pagi hari,
36 jangan sampai dia tiba-tiba datang dan men-
dapati kamu sedang tidur.
37 Apa yang Aku katakan kepadamu ini, Aku
katakan kepada semua orang: 'Berjaga-jagalah!' "

14

Rencana Pembunuhan Yesus
(Mat. 26:1-5; Luk. 22:1-2; Yoh. 11:45-53)

1 Dua hari lagi, Hari Raya Paskah dan Hari
Raya Roti Tidak Beragi akan berlangsung. Imam-
imam kepala dan ahli-ahli Taurat mencari cara
untuk menangkap Yesus dengan tipu muslihat
dan membunuh-Nya.
2 Sebab, mereka berkata, "Jangan dilakukan
saat hari raya agar jangan terjadi kerusuhan di
antara orang banyak."

Yesus Diurapi dengan Minyak Narwastu
(Mat. 26:6-13; Yoh. 12:1-8)

3 Sementara Yesus ada di Betania, di rumah
Simon si Kusta, ketika sedang duduk* makan, seo-
rang perempuan datang dengan sebuah guci kecil
dari batu pualam berisi minyak wangi dari nar-
wastu† yang murni dan mahal. Dia memecahkan
guci itu dan menuangkannya ke atas kepala
Yesus.

---

* **14:3** ***duduk*** Menurut budaya Yahudi pada masa itu, duduk berarti setengah berbaring dan bertumpu pada siku. † **14:3** ***narwastu*** Sejenis tumbuhan yang harum.

4 Akan tetapi, ada beberapa orang yang berkata
di antara mereka dengan kesal, “Mengapa mem-
boroskan minyak wangi dengan cara seperti ini?
5 Sebab, minyak ini bisa dijual 300 dinar
lebih dan dapat diberikan kepada orang miskin.”
Mereka pun memarahi perempuan itu.
6 Namun, Yesus berkata, “Biarkan dia. Mengapa
kamu menyusahkan dia? Dia telah melakukan
perbuatan yang indah bagi-Ku.
7 Sebab, orang miskin selalu ada bersamamu,
dan kapan kamu mau, kamu bisa melakukan hal
yang baik itu bagi mereka. Akan tetapi, Aku tidak
akan selalu bersamamu.
8 Perempuan ini sudah melakukan apa yang dia
bisa. Dia telah mengurapi‡ tubuh-Ku lebih dahulu
untuk penguburan-Ku.
9 Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, di
mana pun Injil diberitakan di seluruh dunia, apa
yang telah perempuan itu lakukan akan diceri-
takan sebagai peringatan akan dia.”

Rencana Yudas untuk Berkhianat (Mat. 26:14-16; Luk. 22:3-6)

10 Kemudian, Yudas Iskariot, salah satu dari dua
belas murid, pergi kepada imam-imam kepala
untuk menyerahkan§ Yesus kepada mereka.
11 Ketika mereka mendengarnya, mereka
senang dan berjanji untuk memberinya uang.
Karena itu, Yudas mulai mencari kesempatan
untuk menyerahkan Yesus.

---

‡ **14:8** ***mengurapi*** Menuangkan minyak wangi. § **14:10** ***meny-erahkan*** Berarti, “mengkhianati”.

Hidangan Paskah
(Mat. 26:17-25; Luk. 22:7-14, 21-23; Yoh. 13:21-30)

12 Pada hari pertama Hari Raya Roti Tidak Beragi, ketika mereka mengurbankan anak domba
Paskah*, murid-murid Yesus bertanya kepada-
Nya, "Ke manakah Engkau ingin kami pergi
menyiapkan makan Paskah bagi-Mu?"
13 Dia menyuruh dua orang murid-Nya dan
berkata kepada mereka, "Pergilah ke kota, dan
seorang laki-laki yang sedang membawa kendi
berisi air akan menemuimu. Ikutilah dia,
14 dan ke rumah mana pun dia masuk, katakan
kepada pemilik rumah, 'Guru berkata: Di man-
akah ruang tamu-Ku tempat Aku boleh makan
Paskah bersama murid-murid-Ku?'
15 Dia akan menunjukkan kepadamu sebuah
ruangan besar di lantai atas dengan perabot yang
sudah disiapkan. Siapkanlah perjamuan bagi kita
di sana."
16 Kemudian, murid-murid bersiap dan pergi
ke kota dan mendapati tepat seperti yang Yesus
katakan kepada mereka, lalu mereka menyiap-
kan Paskah.
17 Pada malam hari, Yesus datang bersama dua
belas murid-Nya.
18 Pada waktu mereka sedang duduk makan,
Yesus berkata, "Sesungguhnya, Aku berkata
kepadamu, salah seorang dari antara kamu akan
mengkhianati-Ku, yaitu dia yang sedang makan
bersama-Ku."

---

* **14:12** ***domba Paskah*** Dalam setiap perayaan Paskah, domba selalu dikurbankan (Bc. Kel. 12:3-9).

19 Mereka mulai merasa sedih dan berkata
kepada-Nya satu demi satu, “Apakah aku?”
20 Yesus berkata kepada mereka, “Dia adalah
salah satu dari dua belas, yaitu orang yang
bersama Aku mencelupkan roti ke dalam
mangkuk.
21 Sebab, Anak Manusia akan pergi seperti yang
sudah ditulis tentang Dia, tetapi celakalah orang
yang oleh dia Anak Manusia dikhianati! Akan
lebih baik bagi orang itu jika dia tidak dilahirkan.”

Peringatan akan Tubuh dan Darah Kristus
(Mat. 26:26-30; Luk. 22:15-20; I Kor. 11:23-25)

22 Ketika mereka sedang makan, Yesus
mengambil roti dan setelah memberkatinya, Dia
memecah-mecahkannya dan memberikannya
kepada mereka, serta berkata, “Ambillah, ini
tubuh-Ku.”
23 Lalu, Dia mengambil cawan, dan setelah
mengucap syukur, Dia memberikannya kepada
mereka, dan mereka semua minum dari cawan
itu.
24 Yesus berkata kepada mereka, “Inilah darah-
Ku, darah perjanjian, yang dicurahkan bagi
banyak orang.
25 Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, Aku
tidak akan meminumnya lagi dari buah pohon
anggur, sampai pada hari ketika Aku meminum
anggur yang baru di dalam Kerajaan Allah.”
26 Setelah menyanyikan pujian mazmur,
mereka pergi ke Bukit Zaitun.

Murid-Murid Yesus akan Meninggalkan-Nya
(Mat. 26:31-35; Luk. 22:31-34; Yoh. 13:36-38)

27 Kemudian, Yesus berkata kepada mereka,
“Kamu semua akan meninggalkan Aku†, karena
ada tertulis‡,

‘Aku akan memukul gembala itu,
dan domba-dombanya akan tercerai-berai.’
Zakharia 13:7

28 Akan tetapi, sesudah Aku dibangkitkan, Aku
akan pergi mendahului kamu ke Galilea.”
29 Namun, Petrus berkata kepada-Nya,
“Sekalipun mereka semua meninggalkan-Mu,
aku tidak.”
30 Yesus berkata kepadanya, “Sesungguhnya,
Aku berkata kepadamu, malam ini juga, se-
belum ayam jantan berkokok dua kali, kamu akan
menyangkali Aku tiga kali.”
31 Akan tetapi, Petrus bersikeras menjawab,
“Sekalipun aku harus mati bersama Engkau, aku
tidak akan menyangkal Engkau!” Mereka semua
mengatakan hal yang sama.

Yesus di Taman Getsemani
(Mat. 26:36-46; Luk. 22:39-46)

32 Kemudian, mereka pergi ke suatu tempat
yang bernama Getsemani,§ dan Yesus berkata

---

† **14:27** ***meninggalkan Aku*** Secara literal, “tersandung karena Aku”. ‡ **14:27** ***tertulis*** Maksudnya adalah tertulis di dalam Kitab Suci. § **14:32** Getsemani berarti pemerasan minyak (zaitun). Taman Getsemani mungkin berupa sebuah kebun yang ditumbuhi pohon zaitun, dan berada di lereng Bukit Zaitun. Yesus dan murid-murid-Nya sering berkumpul di sana (Luk. 22:39; Yoh. 18:2). cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002.

kepada murid-murid-Nya, “Duduklah di sini sementara Aku berdoa.”
33 Dia mengajak Petrus, dan Yakobus, dan
Yohanes bersama-Nya, dan mulai menjadi sangat
tertekan dan susah hatinya.
34 Dia berkata kepada mereka, “Jiwa-Ku sangat
sedih, seperti mau mati rasanya. Tetaplah di sini
dan tetap berjagalah.”
35 Setelah pergi sedikit jauh, Yesus merebahkan
diri ke atas tanah dan berdoa bahwa jika mungkin
saat jam itu boleh berlalu dari-Nya.
36 Dan, Dia berkata, “*Abba**, Bapa, segala sesu-
atu mungkin bagi-Mu. Ambillah cawan† ini dari-
Ku. Namun, bukan apa yang Aku kehendaki,
melainkan apa yang Engkau kehendaki.”
37 Saat Yesus kembali, Dia mendapati murid-
murid-Nya sedang tidur, dan Dia berkata kepada
Petrus, “Simon, apakah kamu tidur? Tidak
bisakah kamu tetap terjaga selama satu jam?
38 Tetaplah terjaga dan berdoa supaya kamu
tidak jatuh ke dalam pencobaan. Roh memang
penurut, tetapi daging lemah.”
39 Yesus pergi lagi dan berdoa dengan mengu-
capkan doa yang sama.
40 Akan tetapi, saat Dia kembali, Dia mendapati
mereka sedang tidur karena mata mereka sangat
berat, dan mereka tidak tahu apa yang harus
mereka katakan kepada-Nya.
41 Yesus kembali untuk ketiga kalinya dan
berkata kepada mereka, “Kamu masih tidur dan

---

* **14:36** ***Abba*** Bahasa Aram yang biasa digunakan seorang anak memanggil ayahnya. † **14:36** ***cawan*** Sebuah simbol penderitaan.

beristirahat? Cukup, saatnya sudah tiba. Lihat,
Anak Manusia akan diserahkan ke dalam tangan
orang-orang berdosa.
42 Bangunlah, mari kita pergi. Lihat, yang
menyerahkan Aku sudah mendekat."

Yesus Ditangkap
(Mat. 26:47-56; Luk. 22:47-53; Yoh. 13:3-12)

43 Segera sesudah itu, sementara Yesus masih
berbicara, Yudas, satu dari dua belas murid,
datang bersama dengan orang banyak dengan
pedang dan pentung. Mereka diutus oleh imam-
imam kepala, ahli-ahli Taurat, dan tua-tua
(bangsa Yahudi).
44 Dia yang menyerahkan telah memberi
mereka tanda, katanya, "Orang yang akan aku
cium, Dialah Orangnya. Tangkap Dia dan bawa
Dia pergi di bawah penjagaan."
45 Ketika Yudas datang, dia segera mendekati
Yesus dan berkata, "Rabi!" Lalu, dia mencium
Yesus.
46 Kemudian, mereka memegang Yesus dan
menangkap-Nya.
47 Namun, salah satu dari mereka yang berdiri,
mencabut pedangnya dan menyerang pelayan
Imam Besar, dan memotong telinganya.
48 Yesus berkata kepada mereka, "Apakah kamu
datang untuk menangkap Aku dengan pedang
dan pentung seperti seorang perampok?
49 Dari hari ke hari, Aku ada bersamamu di Bait
Allah mengajar, tetapi kamu tidak menangkap
Aku. Namun, hal ini terjadi supaya Kitab Suci
digenapi."

50 Semua murid-Nya meninggalkan Dia dan
melarikan diri.
51 Ada seorang muda yang mengikuti Yesus
dengan tidak berpakaian, kecuali sepotong kain
linen‡ pada tubuhnya. Mereka menangkapnya,
52 tetapi dia meninggalkan kain linen itu dan
melarikan diri dengan telanjang.

Yesus Dihakimi Pemimpin Yahudi
(Mat. 26:57-68; Luk. 22:54-55, 63-71; Yoh. 18:13-14, 19-24)

53 Mereka membawa Yesus kepada Imam Besar.
Semua imam kepala, dan tua-tua, dan ahli-ahli
Taurat§ berkumpul bersama.
54 Petrus mengikuti Yesus dari jauh, sampai ke
halaman rumah Imam Besar. Di sana, dia duduk
bersama para pengawal sambil menghangatkan
diri di perapian.
55 Para imam kepala dan seluruh Mahkamah
Agama terus mencari kesaksian yang melawan
Yesus supaya mereka dapat membunuh-Nya,
tetapi mereka tidak menemukan apa-apa.
56 Sebab, banyak orang memberikan kesak-
sian palsu untuk melawan-Nya, tetapi kesaksian
mereka tidak sesuai satu sama lain.
57 Beberapa orang berdiri dan memberi kesak-
sian palsu untuk melawan Yesus, katanya,
58 “Kami mendengar Dia berkata, ‘Aku akan
merobohkan Bait Allah yang dibuat oleh tangan,

‡ **14:51** ***kain linen*** Kain halus yang terbuat dari kulit batang rami. Pada zaman itu, tenunan linen merupakan barang mewah.

§ **14:53** ***imam kepala ... Taurat*** Mereka adalah anggota Sanhedrin (dewan Yahudi).

dan dalam tiga hari, Aku akan membangun yang
lain, yang tidak dibuat oleh tangan."
59 Namun, tentang hal itu pun, kesaksian
mereka tidak sesuai satu sama lain.
60 Lalu, Imam Besar berdiri di hadapan
mereka* dan bertanya kepada Yesus, "Apakah
Engkau tidak memberi jawaban? Orang-orang
ini bersaksi untuk melawan-Mu."
61 Akan tetapi, Dia tetap diam dan tidak men-
jawab. Imam Besar bertanya lagi kepada Yesus,
"Apakah Engkau Mesias, Anak dari yang Terpuji?"
62 Yesus berkata, "Akulah Dia, dan kamu akan
melihat Anak Manusia duduk di sebelah kanan†
Yang Mahakuasa dan datang dengan awan-awan
di langit."
63 Imam Besar merobek jubahnya‡, dan
berkata, "Mengapa kita masih perlu saksi?
64 Kamu telah mendengar hujatan-Nya. Apa
keputusanmu?" Mereka semua menjatuhkan
hukuman yang setimpal dengan hukuman mati.
65 Beberapa orang mulai meludahi Dia, dan
menutup muka-Nya, dan meninju-Nya, dan
berkata kepada-Nya, "Bernubuatlah§!" Para
pengawal mengambil dan menampar-Nya.

---

* **14:60** Anggota-anggota Mahkamah Tinggi Yahudi duduk membentuk setengah lingkaran. Imam Besar duduk di tengah-tengah. (Cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002). † **14:62** ***duduk di sebelah kanan*** Tempat kehormatan dan otoritas (kekuasaan). ‡ **14:63** ***merobek jubah*** Tindakan yang menunjukkan bahwa ia marah besar. Bc. Im. 10:6 dan 21:10 yang melarang Imam Besar mengoyakkan pakaiannya. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002). § **14:65** ***Bernubuatlah*** Menyampaikan wahyu dari Allah, biasanya melalui para nabi.

Petrus Tidak Mengakui Yesus
(Mat. 26:69-75; Luk. 22:56-62; Yoh. 18:15-18, 25-27)

66 Sementara Petrus ada di bawah, di halaman
rumah Imam Besar, seorang dari pelayan perem-
puan Imam Besar datang.
67 Ketika melihat Petrus sedang meng-
hangatkan diri, pelayan itu menatapnya dan
berkata, “Kamu juga bersama Yesus, Orang
Nazaret itu.”
68 Namun, Petrus menyangkalinya sambil
berkata, “Aku tidak tahu, juga tidak mengerti
apa yang kamu katakan.” Lalu, dia pergi ke pintu
gerbang, dan ayam jantan berkokok*.
69 Pelayan perempuan itu melihat Petrus sekali
lagi dan mulai berkata lagi kepada orang-orang
yang berdiri, “Ini salah satu dari mereka.”
70 Sekali lagi, Petrus menyangkalinya. Tidak
lama setelah itu, orang-orang yang berdiri
berkata lagi kepada Petrus, “Benar, kamu salah
satu dari mereka karena kamu orang Galilea.”
71 Petrus mulai mengutuki dan bersumpah,
“Aku tidak kenal Orang yang kamu katakan itu!”
72 Segera ayam jantan berkokok untuk kedua
kalinya, dan Petrus teringat perkataan yang telah
Yesus katakan kepadanya, “Sebelum ayam jantan
berkokok dua kali, kamu akan menyangkali Aku
tiga kali.” Lalu, Petrus tidak dapat menahan
tangisnya.

---

* **14:68** ***dan ayam pun berkokok*** Dalam beberapa salinan Yunani, kalimat ini tidak ada.

15

Yesus di Hadapan Pilatus
(Mat. 27:1-2, 11-14; Luk. 23:1-5; Yoh. 18:28-38)

1 Pagi-pagi sekali, imam-imam kepala mengadakan perundingan dengan para tua-tua, dan
ahli-ahli Taurat, serta seluruh Majelis Besar.
Mereka mengikat Yesus, membawa-Nya pergi,
dan menyerahkan-Nya kepada Pilatus.
2 Pilatus bertanya kepada Yesus, “Apakah Engkau Raja orang Yahudi?” Dia menjawab, “Engkau telah mengatakannya.”
3 Para imam kepala menuduh Yesus dengan
berbagai tuduhan
4 sehingga Pilatus bertanya lagi kepada-Nya,
“Apakah tidak ada jawaban yang ingin kamu
sampaikan? Lihat, betapa banyak tuduhan yang
diberikan terhadap kamu.”
5 Akan tetapi, Yesus tidak memberikan jawaban
lagi sehingga Pilatus menjadi heran.

Yesus dan Barabas
(Mat. 27:15-31; Luk. 23:13-25; Yoh. 18:39-19:16)

6 Pada Hari Raya Paskah, Pilatus biasa membebaskan bagi mereka seorang tahanan yang
mereka minta.
7 Ada seorang yang bernama Barabas telah
ditahan bersama dengan para pemberontak yang
melakukan pembunuhan selama masa huru-
hara.
8 Orang banyak datang dan mulai meminta
kepada Pilatus melakukan kebiasaan yang dia
lakukan itu bagi mereka.

9 Pilatus menjawab mereka dengan berkata,
“Apakah kamu ingin aku membebaskan bagimu
Raja orang Yahudi ini?”
10 Sebab, dia menduga para imam kepala telah
menyerahkan Yesus karena iri hati.
11 Namun, imam-imam kepala menghasut
orang banyak agar meminta Pilatus
membebaskan Barabas.
12 Pilatus berkata lagi kepada mereka, “Jadi,
apa yang harus aku lakukan dengan Orang yang
kamu sebut Raja orang Yahudi ini?”
13 Mereka balik berteriak-teriak, “Salibkan
Dia!”
14 Kemudian, Pilatus berkata kepada mereka,
“Mengapa? Kejahatan apa yang telah Dia
lakukan?” Namun, mereka justru berteriak-
teriak lebih keras lagi, “Salibkan Dia!”
15 Karena ingin memuaskan hati orang banyak,
Pilatus pun melepaskan Barabas bagi mereka,
dan setelah menyuruh mencambuki Yesus, dia
menyerahkan Yesus untuk disalibkan.

Yesus Diejek dan Disiksa
(Mat. 27:27-31; Yoh. 19:2-3)

16 Para prajurit membawa Yesus masuk
ke dalam istana, yaitu gedung pengadilan*,
dan mereka memanggil seluruh pasukan†
berkumpul.

---

* **15:16** ***gedung pengadilan*** “Praetorium” (Yun.). Sebuah istilah yang bisa mengacu kepada istana Herodes, yang merupakan markas pasukan Roma. † **15:16** ***pasukan*** Sekelompok tentara Romawi yang terdiri atas sekitar enam ratus orang. Sekalipun demikian, jumlahnya berubah sesuai dengan situasi, dan dalam hal ini bisa jauh lebih sedikit.

17 Lalu, mereka mengenakan kepada Yesus
jubah ungu‡, dan setelah menganyamkan sebuah
mahkota berduri, mereka memakaikannya pada
Yesus.
18 Kemudian, mereka mulai memberi salam
kepada-Nya, “Salam, hai Raja orang Yahudi!”
19 Lalu, mereka memukuli kepala-Nya
dengan buluh§ dan meludahi-Nya, lalu sujud
menyembah-Nya.
20 Setelah mereka mengolok-olok Yesus,
mereka melepaskan-Nya dari jubah ungu dan
memakaikan pakaian-Nya sendiri. Lalu, mereka
membawa Yesus keluar untuk menyalibkan Dia.

Penyaliban Yesus
(Mat. 27:32-44; Luk. 23:26-43; Yoh. 19:17-27)

21 Mereka memaksa orang yang sedang lewat,
Simon orang Kirene, ayah dari Aleksander dan
Rufus yang datang dari desa, untuk memikul
salib-Nya.
22 Lalu, mereka membawa Yesus ke tempat
yang bernama Golgota, artinya “Tempat Tengko-
rak”.
23 Mereka menawarkan kepada-Nya anggur
bercampur mur,* tetapi Dia tidak menerimanya.
24 Mereka menyalibkan Dia dan membagi-bagi
pakaian-Nya di antara mereka, dengan melempar

---

‡ **15:17** ***jubah ungu*** Biasanya dikenakan oleh raja. Mereka mengenakan itu pada Yesus untuk mengolok-olok Dia yang mengaku sebagai seorang raja. § **15:19** ***buluh*** Tanaman sejenis rumput tinggi. Batangnya kasar, ramping, dan beruas-ruas seperti bambu.
* **15:23** ***mur*** Kayu damar yang harum baunya dan biasanya dipakai untuk dupa. Dapat juga dipakai untuk mengurangi rasa sakit.

undi untuk menentukan bagian yang mereka dapatkan.

25 Saat itu jam ketiga† ketika mereka menyalibkan-Nya.

26 Tulisan berisi tuduhan terhadap Yesus tertulis, “Raja Orang Yahudi.”

27 Bersama dengan Yesus, mereka menyalibkan dua orang perampok, seorang di sebelah kanan-Nya dan seorang di sebelah kiri-Nya.

28 Jadi, Kitab Suci yang mengatakan ini digenapi, “Dia terhitung di antara orang-orang durhaka.”‡

29 Orang-orang yang sedang lewat di situ menghujat Yesus. Dengan menggelengkan kepala, mereka berkata, “Hai! Engkau yang akan meruntuhkan Bait Allah dan membangunnya kembali dalam tiga hari,

30 selamatkanlah diri-Mu sendiri dan turunlah dari salib!”

31 Begitu juga imam-imam kepala, bersama dengan para ahli Taurat, mengejek Yesus dengan berkata satu sama lain, “Dia menyelamatkan orang lain, tetapi Dia tidak dapat menyelamatkan diri-Nya sendiri!

32 Biarlah Mesias, Sang Raja Israel, turun sekarang dari salib supaya kita dapat melihat dan percaya.” Mereka yang disalibkan bersama Yesus juga mencela Dia.§

---

† **15:25** ***jam ketiga*** Pukul sembilan pagi. ‡ **15:28** Beberapa salinan Bahasa Yunani menambahkan ay. 28. § **15:32** Dari Luk. 23:39-43, kita tahu bahwa salah satu dari perampok/penjahat itu bertobat. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).

Kematian Yesus
(Mat. 27:45-56; Luk. 23:44-49; Yoh. 19:28-30)

33 Pada saat jam keenam tiba, terjadi kegelapan
di seluruh tanah itu sampai pada jam kesembi-
lan*.
34 Pada jam ke-9, Yesus berseru dengan suara
yang keras, *"Eloi, Eloi, lama sabakhtani,"* yang
artinya "Allah-Ku, Allah-Ku, mengapa Engkau
meninggalkan Aku?"†
35 Ketika beberapa orang yang berdiri di situ
mendengarnya, mereka berkata, "Dengar! Ia me-
manggil Elia."
36 Seseorang berlari dan mengisi bunga karang‡
dengan anggur asam, lalu meletakkannya pada
sebuah buluh, dan menawarkannya kepada
Yesus untuk diminum, sambil berkata, "Tunggu,
mari kita lihat apakah Elia akan datang untuk
menurunkan Dia."
37 Kemudian, Yesus berseru dengan suara keras
dan mengembuskan napas-Nya yang terakhir.
38 Saat itu, tirai Bait Allah robek menjadi dua,
dari atas sampai ke bawah.
39 Ketika kepala pasukan, yang berdiri meng-
hadap ke arah Yesus, melihat bagaimana Yesus
mengembuskan napas-Nya yang terakhir, dia
berkata, "Sungguh, orang ini adalah Anak Allah!"
40 Di sana, ada juga beberapa wanita yang meli-
hat dari jauh, di antara mereka adalah Maria

---

* **15:33** ***jam keenam ... jam kesembilan*** Antara pukul dua belas siang sampai pukul tiga sore. † **15:34** Bc. Mzm. 22:1. ‡ **15:36** ***spons*** Atau, bunga karang. Serupa bunga karang yang dapat mengisap air.

Magdalena, dan Maria ibu Yakobus Muda§ dan
Yoses, serta Salome.
41 Ketika Yesus masih ada di wilayah Galilea,
mereka mengikuti Dia dan melayani Dia. Ada
juga banyak perempuan lain yang datang
bersama Yesus ke Yerusalem.

Penguburan Yesus
(Mat. 27:57-61; Luk. 23:50-56; Yoh. 19:38-42)

42 Ketika malam tiba, karena hari itu adalah
Hari Persiapan, yaitu hari menjelang hari Sabat,
43 Yusuf orang Arimatea, seorang anggota
Majelis Besar* yang dihormati, yang juga
menanti-nantikan kedatangan Kerajaan Allah,
memberanikan diri pergi kepada Pilatus dan
meminta tubuh Yesus.
44 Pilatus terkejut mendengar bahwa Yesus su-
dah mati. Dia memanggil kepala pasukan dan
bertanya padanya, apakah benar Yesus sudah
mati.
45 Ketika Pilatus tahu dari kepala pasukan
bahwa Yesus sudah mati, dia mengizinkan mem-
berikan mayat itu kepada Yusuf.
46 Yusuf membeli kain linen dan menurunkan
mayat Yesus. Setelah membungkus-Nya dalam
kain linen, dia membaringkan Yesus di dalam
kuburan yang dipotong dari bukit batu.† Lalu,

---

§ **15:40** ***Yakobus Muda*** Nama yang diberikan kepada Yakobus, anak Zebedeus, untuk membedakannya dengan Yakobus, anak Alfeus (saudara Yohanes). * **15:43** ***Majelis Besar*** Bagian dari Sanhedrin. † **15:46** Yoh. 19:39-42 mengatakan bahwa Yusuf dibantu oleh Nikodemus, yang juga anggota Sanhedrin. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).

dia menggulingkan sebuah batu ke pintu masuk
kuburan.
47 Maria Magdalena dan Maria ibu Yoses meli-
hat di mana mayat Yesus dibaringkan.

16

Berita Kebangkitan Yesus
(Mat. 28:1-8; Luk. 24:1-12; Yoh. 20:1-10)

1 Ketika hari Sabat sudah lewat, Maria Mag-
dalena, Maria ibu Yakobus, serta Salome, mem-
beli rempah-rempah supaya mereka dapat pergi
dan meminyaki Yesus.
2 Pagi-pagi sekali, pada hari pertama minggu
itu, ketika matahari terbit, mereka datang ke
kuburan.
3 Mereka berkata satu kepada yang lain, “Siapa
yang akan menggulingkan batu* dari pintu ma-
suk kuburan itu untuk kita?”
4 Ketika mereka memandang dari dekat,
mereka melihat batu yang sangat besar itu sudah
terguling.
5 Saat masuk ke dalam kuburan, mereka meli-
hat seorang pemuda yang memakai jubah putih
sedang duduk di sebelah kanan, sehingga mereka
terkejut.
6 Orang itu berkata kepada mereka, “Jangan
terkejut, kamu mencari Yesus orang Nazaret yang
telah disalibkan. Dia telah bangkit. Dia tidak ada
di sini. Lihatlah tempat mereka membaringkan
Dia.

---

* **16:3** ***menggulingkan batu*** Kuburan orang Yahudi berupa gua yang ditutup dengan batu besar.

7 Akan tetapi, pergilah, katakan kepada murid-
murid-Nya dan kepada Petrus bahwa Dia akan
mendahului kamu ke Galilea. Di sana, kamu
akan bertemu Dia, seperti yang telah Dia katakan
kepadamu."
8 Kemudian, mereka keluar dan melarikan diri
dari kuburan itu karena mereka dikuasai rasa
gentar dan takjub, dan mereka tidak mengatakan
apa-apa kepada siapa pun karena mereka takut†.

Yesus Menampakkan Diri kepada Murid-Murid-Nya
(Mat. 28:9-10; Yoh. 20:11-18; Luk. 24:13-35)

9 Ketika Yesus bangkit pagi-pagi pada hari per-
tama minggu itu, Dia pertama-tama memperli-
hatkan diri kepada Maria Magdalena yang memi-
liki tujuh roh jahat yang telah diusir oleh Yesus.
10 Dia pergi dan memberitahukan mereka
yang telah bersama dengan Yesus, sebab mereka
sedang berduka dan menangis.
11 Ketika mereka mendengar bahwa Yesus
hidup dan telah dilihat olehnya, mereka tidak
percaya.
12 Setelah kejadian itu, Yesus juga memperli-
hatkan diri dalam bentuk lain kepada dua murid
lain‡ yang sedang berjalan menuju ke desa.
13 Lalu, mereka kembali dan memberitahukan
murid-murid yang lain, tetapi murid-murid yang
lain tidak percaya kepada mereka.

---

† **16:8** Beberapa salinan Yunani mengakhiri Injil Markus dengan ay. 8 dan tidak menyertakan bagian dari Markus 16:8b-20.
‡ **16:12** ***dua orang dari mereka*** Dua murid yang berjalan ke Emaus (Bc. Luk. 24:13-32).

Yesus Berbicara kepada Para Murid-Nya
(Mat. 28:16-20; Luk. 24:36-49; Yoh. 20:19-23; Kis. 1:6-8)

14 Setelah itu, Dia memperlihatkan diri kepada
sebelas murid ketika mereka sedang duduk
makan, dan Dia menegur mereka karena
ketidakpercayaan dan kekerasan hati mereka.
Sebab, mereka tidak percaya kepada orang-orang
yang telah melihat-Nya sesudah dibangkitkan.
15 Dia berkata kepada mereka, "Pergilah ke seluruh dunia dan beritakanlah Injil kepada semua
ciptaan.
16 Siapa yang percaya dan dibaptis akan diselamatkan, tetapi siapa yang tidak percaya akan
dihukum.
17 Dan, tanda-tanda ini akan mengikuti mereka
yang percaya: Dalam nama-Ku, mereka akan
mengusir roh-roh jahat; mereka akan berbicara
dalam bahasa-bahasa baru;
18 mereka akan memegang ular berbisa dengan tangan mereka; dan jika mereka minum
racun yang mematikan, hal itu tidak akan mencelakakan mereka; mereka akan meletakkan tangan mereka atas orang-orang sakit, dan mereka
akan sembuh."

Yesus Terangkat ke Surga
(Luk. 24:50-53; Kis. 1:9-11)

19 Lalu, setelah Tuhan Yesus berbicara kepada
mereka, Dia terangkat ke surga dan duduk di
sebelah kanan Allah.
20 Mereka pergi dan memberitakan firman ke
mana-mana, sementara Tuhan bekerja bersama

mereka dan meneguhkan firman-Nya melalui tanda-tanda yang menyertainya.

Alkitab Yang Terbuka
The Holy Bible in Indonesian, Alkitab Yang Terbuka (AYT) translation

copyright © 2011-2024 YLSA-AYT

Language: bahasa Indonesia (Indonesian)

AYT (Alkitab Yang Terbuka)

AYT is Alkitab Yang Terbuka, PB (2010,..-2024) and PL (2014,...2024).
AYT - text is Copyrighted, YLSA-AYT 2011,2024© -- this is to preserve and protect the quality of the Text. **Suggestions, Comments, Changes, Corrections are encouraged, and can be submitted to YLSA-AYT.**
AYT - usage (non-commercial) is CopyLefted, 2011 -- this is to allow free usage/distribution of the text
AYT - derivatives (form, format, media, tools, resources) is CC, YLSA-AYT 2011(cc) -- we encourage you to use the AYT in creative ways, and to share the results. **Creative Commons(CC) type is Credit(BY), Non-Commercial(NC), Shareable(SA)**
AYT - translation license is freely given, 2011-2024 -- information and/or reporting is appreciated, but not required.
AYT permissions are managed by YLSA.
AYT (and Alkitab Yang Terbuka) name are Trademarks associated with the AYT Bible, and AYT ecosystem/tools.
URL: AYT: https://ayt.co

YLSA : https://ylsa.org
Email : ylsa@sabda.org
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.
You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not use this work for commercial purposes.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-07-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 18 Apr 2025
21b7a783-8e77-55cd-a20e-cc20390d1c6a